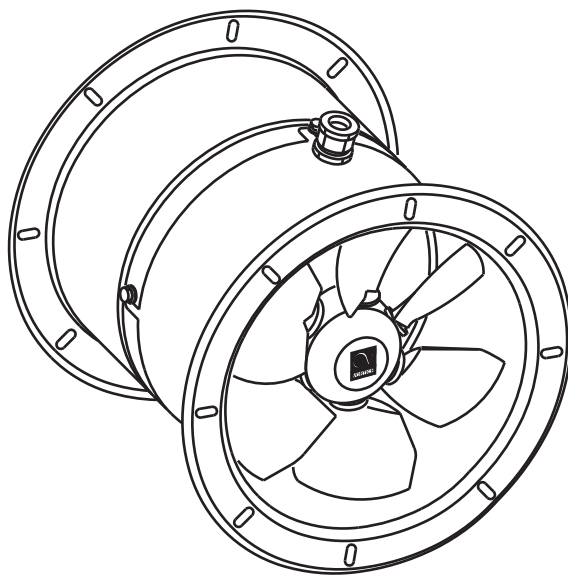


Libretto istruzioni	Uživatelská příručka
Instruction booklet	Návod na používanie
Notice d'emploi et d'entretien	Manual de instrucțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Uporabniški priročnik
Manual de Instruções	Talimat kitapçığı
Instructieboekje	Εγχειρίδιο οδηγιών
Bruksanvisning	Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi	کتابتیم التعلیمات
Használati utasítás	说明手册



MPC / MPC-E



**MPC 252 M / 302 M / 354 M / 404 M / 302 T / 354 T / 404 T /
MPC-E 254 M / 302 M / 304 M / 354 M / 404 M / 254 T / 302 T / 304 T / 354 T / 404 T**

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.
Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.
Conservar este manual de instrucciones.

Indice

IT

Descrizione e impiego	6
Sicurezza	6
Applicazioni tipiche	7
Installazione	7
Schemi elettrici	7
Manutenzione / Pulizia	7
Smaltimento	7
Figure	46

Table of Contents

EN

Description and operation	8
Safety	8
Typical applications	9
Installation	9
Electrical Connections	9
Maintenance / Cleaning	9
Disposal	9
Figures	46

Index

FR

Description et mode d'employ	10
Sécurité	10
Applications typiques	11
Installation	11
Branchements électrique	11
Entretien / Nettoyage	11
Élimination	11
Figures	46

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	12
Sicherheit	12
Typische Anwendungen	13
Einstellung	13
Elektrischen Anschluss	13
Wartung / Reinigung	13
Entsorgung	13
Abbildungen	46

Índice

ES

Descripción y uso	14
Seguridad	14
Aplicaciones típicas	15
Instalación	15
Esquemas de conexión eléctrica	15
Mantenimiento / Limpieza	15
Eliminación	15
Figuras	46

Antes de usar o aparelho leia com atenção as instruções que se encontram no presente manual. A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções apresentadas, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde sempre este manual de instruções.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig.

Innan produkten används läs noggrant anvisningarna i den här bruksanvisningen. Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Firma Vortice nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprze- strzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewnia trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia. Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

A termék használatá előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást. A Vortice nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát. Őrizze meg ezt a használati utasítást.

Índice

PT

Descripción y uso	16
Seguridad	16
Aplicações típicas	17
Instalação	17
Esquemas eléctricos	17
Manutenção/limpeza	17
Eliminação	17
Figuras	46

Inhoud

NL

Beschrijving en gebruik	18
Veiligheid	18
Karakteristieke toepassingen	19
Installatie	19
Schakelschema's	19
Onderhoud / reiniging	19
Verwijdering	19
Afbeelding	46

Innehållsförteckning

SV

Beskrivning och användning	20
Säkerhet	20
Typiska tillämpningar	21
Installation	21
Kopplingsscheman	21
Underhåll/rengöring	21
Bortskaffande	21
Figurer	46

Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	22
Bezpieczeństwo	22
Typowe zastosowania	23
Instalowanie	23
Schematy elektryczne	23
Konserwacja/Czyszczenie	23
Utylizacja	23
Rysunki	46

Tartalomjegyzék

HU

A termék leírása és alkalmazása	24
Biztonság	24
Jellemző alkalmazások	25
Felszerelés	25
Kapcsolási rajzok	25
Karbantartás / Tisztítás	25
Ártalmatlanítás	25
Ábra	46

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny obsažené v této příručce.
Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením dále uvedených pokynů;
jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost.
Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte.

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny v tomto návode.
Vortice nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržením upozornení uvedených v nasledujúcich textoch, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča.
Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.
Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai jos;
în schimb, respectarea acestora va asigura o durată lungă de viață a aparatului și fiabilitatea sa, electrică și mecanică.
Păstrați cu grijă acest manual de instrucțiuni.

Prije korištenja proizvoda, pažljivo pročitajte upute koje sadrži ovaj priručnik. Tvrtka Vortice se ne može smatrati odgovornom za eventualnu štetu nanесenu osobama ili stvarima uslijed nepoštivanja uputa koje se u nastavku navode, a pridržavanjem kojih se osigurava trajnost te električna i mehanička pouzdanost uređaja.
Brižljivo čuvajte ovu knjižicu s uputama.

Pred uporabo izdelka pozorno preberite navodila iz tega uporabniškega priročnika.
Družba Vortice ne odgovarja za morebitne poškodbe oseb ali stvari, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil.
Z upoštevanjem teh navodil lahko zagotovite zanesljivost električnih in mehanskih delov naprave. Uporabniški priročnik skrbno shranite.

Obsah	CS
Popis a použití	26
Bezpečnost	26
Příklad použití	27
Instalace	27
Elektrická schémata	27
Čištění/údržba	27
Likvidace	27
Obrázky	46

Obsah	SK
Popis a používanie	28
Bezpečnosť	28
Typické aplikácie	29
Instalácia	29
Elektrické schémy	29
Údržba / Čistenie	29
Likvidácia	29
Obrázky	46

Cuprins	RO
Descrierea și utilizarea	30
Siguranța	30
Aplicații tipice	31
Instalarea	31
Scheme electrice	31
Întreținerea / Curățarea	31
Eliminarea	31
Figuri	46

Sadržaj	HR
Opis i primjena	32
Sigurnost	32
Uobičajena primjena	33
Postavljanje	33
Električne sheme	33
Održavanje / čišćenje	33
Zbrinjavanje	33
Slike	46

Vsebina	SL
Opis in uporaba	34
Varnost	34
Tipična uporaba	35
Namesitve	35
Električne sheme	35
Vzdrževanje / čiščenje	35
Ostranitev	35
Slike	46

İçindekiler

TR

Ürünü kullanmadan önce bu kitapçıktaki talimatları dikkatlice okuyunuz. Vortice aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması nedeniyle insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir talimatlara uyulması cihazın ömrünün ve elektriksel ve mekanik güvenilirliğinin garanti edilmesini sağlayacaktır. Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerde saklayınız.

Tanımlama ve Kullanım	36
Güvenlik	36
Genel uygulamalar	37
Kurulum	37
Elektrik diyagramları	37
Bakım / Temizlik	37
İmha	37
Şekil	46

Περιεχόμενα

EL

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα και αντικείμενα που οφείλονται στην μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια και την αξιοπιστία, ηλεκτρική και μηχανική, της συσκευής. Φυλάξτε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Περιγραφή και χρήση	38
Ασφάλεια	38
Συνήθειες εφαρμογές	39
Εγκατάσταση	39
Ηλεκτρικά διαγράμματα	39
Συντήρηση/Καθαρισμός	39
διαχείριση	39
Εικόνες	46

Оглавление

RU

Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте указания, приведенные в настоящей инструкции. Фирма Vortice не может считаться ответственной за травмы или материальный ущерб, которые могут быть вызваны несоблюдением положений нижеприведенных указаний, в то время как их выполнение явится гарантией длительного срока службы и механической и электрической надежности устройства. Сохраняйте настоящую инструкцию.

Описание изделия и способ его применения	40
Правила техники безопасности	40
Обычные виды применения	41
Установка	41
Электрические схемы	41
Техобслуживание/Чистка	41
Иллюстрации	46

AR

المحتويات

قبل استعمال الجهاز، اقرأ بانتباه التعليمات المدونة في هذا الكتيب. لا يمكن اعتبار مؤسسة Vortice مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدونة أدناه. اتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفاءته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بكتيب التعليمات هذا.

الوصف والاستخدام	42
السلامة	42
الاستخدامات المعهودة	43
التركيب	43
المخططات الكهربائية	43
الصيانة \ التنظيف	43
الرسوم	46

目录

ZH

使用产品前，请先仔细阅读本手册中的说明。由于忽视以下指示而造成的人员或财产损失，Vortice公司概不负责。遵守下列指示将可保证设备电气和机械部分的使用寿命和可靠性。请妥善保存本说明手册。

说明和用途	44
安全	44
标准用途	44
安装	44
电路图	44
保养/清洁	44
图	46

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un ventilatore assiale industriale a bassa pressione per estrazione diretta all'esterno. Questi apparecchi sono adatti per applicazioni che non richiedono il superamento di perdite di carico e non devono essere utilizzati per l'estrazione di aria polverosa, acida o corrosiva.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando:
 - a) si rileva un'anomalia di funzionamento;
 - b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia interna - esterna;
 - c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.

- L'apparecchio deve essere installato prevedendo nel circuito un dispositivo di protezione contro il sovraccarico tarato in funzione della corrente nominale indicata in targa.
- L'apparecchio necessita di un impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Se l'apparecchio viene montato all'esterno, è indispensabile provvedere ad una opportuna protezione contro gli agenti atmosferici.
- Temperatura di funzionamento da -25°C a +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Non coprire e non ostruire le bocche di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Usare sulle bocche di aspirazione e mandata dell'apparecchio solo gli accessori previsti.
- Il rientro dell'aria nel locale deve essere sempre e comunque garantito.
- Evitare accumuli di polvere sopra il motore, poiché causano difficoltà di raffreddamento. Una regolare manutenzione comporta un miglior funzionamento e garantisce le normali prestazioni dell'apparecchio. Seguire le indicazioni delle figure a pag. 54 per la manutenzione delle parti meccaniche.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).
- Solo nei modelli MPC E è presente anche la targa B (fig.1): dati regolamento N. 327/2011 UE.

Conformità d'uso

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.

L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio trifase (T) richiedono **SEMPRE** la connessione a linee trifase a 380-415V (o solo 400V quando previsto), o anche 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia. I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono **SEMPRE** la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

Applicazioni tipiche

Fig. 2÷5;

N.B.

Qualora l'apparecchiatura venga montata ad una altezza inferiore a 2,5 metri dal pavimento, sono obbligatorie le protezioni supplementari delle parti in movimento con l'apposito telaio con rete antinfortunistica (fig. 3).

Installazione

Fig 6÷20.

Schemi elettrici

Collegamento elettrico monofase (fig.14)

Collegamento elettrico trifase (fig.15)

Manutenzione / Pulizia

Fig 21÷24.

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere conferito ad una impresa specializzata sia per il trasporto che per il trattamento. Tale impresa si occuperà dello smaltimento dei diversi materiali che compongono il prodotto ed il loro successivo corretto riciclaggio.



In alternativa, il produttore dell'apparecchio è tenuto al ritiro del prodotto da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.



La marcatura CE è valida solo per alcuni codici della Serie MPC / MPC-E. Vedere listino.

Description and operation

The appliance you have purchased is a medium-pressure industrial axial fan for extraction into a ventilation duct or direct air expulsion outdoors. These appliances can be applied to ventilation ducts or through air cleaning filters, and are suitable for all installations in which loss of pressure occurs. The extracted air must not be dusty, acidic or corrosive.

Safety



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - never touch electrical appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons after deciding to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.)



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance; contact an authorised Vortice technical service centre immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact and authorised Vortice Technical Service Centre immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by an authorised Vortice Technical Service Centre.
- Switch off the system's main switch:
 - a) if the appliance does not function correctly;
 - b) before cleaning the inside and outside of the appliance;
 - c) if you decide not to use the appliance for any length of time.

- The circuit in which the appliance is installed must have an overload protection device calibrated to suit the nominal current shown on the appliance's data plate.
- This appliance must be connected to an efficient earthing system in compliance with applicable safety standards. If in doubt, ask a qualified electrician to check your system.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If not, contact a professional electrician without delay.
- If the appliance is installed outdoors, ensure that adequate weather protection is provided.
- Operating temperature from -25°C to +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Do not cover the appliance's intake and outlet grilles.
- Only use the specified accessories on the intake and outlet grilles.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air.
- Avoid letting dust build up on top of the motor, as this could result in cooling problems. Regular maintenance will result in improved operation and guarantee normal appliance performance. For the maintenance of mechanical parts, follow the instructions in the figures on page 50.
- The appliance cannot be used to control water heater switches, heaters, etc.; neither must its exhaust lead into the hot air ducts of such appliances.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.1).
- Data plate B (fig.1) is also present in MPC models only: data specified in EU regulation no. 327/2011.

Compliance

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

These appliances are designed for use in residential and commercial properties.

The appliance must be installed by a professionally qualified

electrician.

The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.

An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.

Products equipped with three-phase wiring (T) engines ALWAYS require connection to 380-415V (or only 400V where required) three-phase lines, or also 220-240V (or only 230V where required). Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty. Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

Typical application

Fig. 2÷5;

N.B.

If the appliance is installed at a height of less than 2.5 metres from the floor, it is obligatory to install protection for moving parts, in the form of a safety grille. (fig. 3).

Installation

Fig. 6÷20;

Electrical Connections

Single-phase electrical connection (fig.14)

Three-phase electrical connection (fig.15)

Maintenance / Cleaning

Fig. 21÷24.

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful life, the product must be taken to a specialised company for transport and treatment. This company will take care of the disposal of the various materials making up the product and their subsequent proper recycling.



Alternatively, the manufacturer of the appliance is obliged to take back the product to be disposed of in exchange for the purchase of an equivalent appliance.



The CE marking is valid only for certain codes of the MPC / MPC-E Series. See price list.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un ventilateur axial industriel à moyenne pression pour extraction en conduit de ventilation ou directement à l'extérieur. Ces appareils peuvent être installés en conduit de ventilation ou avec des filtre d'épuration et dans tous les circuits présentant des pertes de charge. L'air ventilé ne doit pas être poussiéreux, acide ou corrosif.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides;
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus;
 - interdire son utilisation aux enfants ou aux personnes inexpertes.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpertes après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, explosifs etc.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne pas modifier l'appareil.
- Contrôler régulièrement l'intégrité de l'appareil. En cas de défaut, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger l'emploi de pièces détachées d'origine pour toute réparation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement par un Service après-vente agréé Vortice.
- Couper l'électricité par l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants :

- a) anomalie pendant le fonctionnement
- b) nettoyage intérieur-extérieur
- c) l'appareil ne doit plus être utilisé pendant de courtes ou de longues périodes.
- Pour installer l'appareil, prévoir dans le circuit un dispositif de protection contre les surcharges réglé sur le courant nominal indiqué sur la plaque.
- L'appareil doit être relié à la terre, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, demander un contrôle approfondi à un technicien qualifié.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation est adaptée à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié.
- Si l'appareil est monté à l'extérieur, prévoir une protection suffisante contre les agents atmosphériques.
- Température de fonctionnement - 25° C à + 70° C (MPC-E 404 M: 50°C)..
- Ne pas couvrir ni obstruer les bouches d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- N'utiliser que les accessoires spéciaux sur les bouches d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Le retour de l'air dans la pièce doit être assuré en permanence.
- Éviter l'accumulation de poussière sur le moteur qui entraîne des difficultés de refroidissement. Un entretien régulier garantit un meilleur fonctionnement et permet de conserver les performances de l'appareil. Suivre les indications des figures de la page 50 pour l'entretien des pièces mécaniques
- Le système de ventilation ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. ; son évacuation ne doit pas déboucher dans les conduites d'air chaud de ces appareils.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.1)
- Seuls les modèles MPC E portent également une plaquette B (fig.1) : caractéristiques règlement 327/2011 UE.

Conformité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et

l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.

L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur. Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage triphasé (T) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes triphasées à 380-415 V, (ou seulement 400 V quand le produit le prévoit) ou aussi 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante. Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

Applications typiques

Fig. 2÷5;

N.B.

Si l'appareil est installé à moins de 2,5 mètres du sol, une protection supplémentaire des pièces en mouvement est obligatoire : utiliser le châssis spécial avec grille de protection contre les accidents (fig. 3) .

Installation

Fig. 6÷20.

Branchements électrique

Branchement électrique monophasé (fig.14)

Branchement électrique triphasé (fig.15)

Entretien / nettoyage

Fig. 21÷24.

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être remis à une entreprise spécialisée aussi bien pour le transport que pour le traitement. Cette entreprise s'occupera de l'élimination des différents matériaux qui composent le produit et leur correct recyclage.



Comme alternative, le producteur de l'équipement est tenu au retrait du produit à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Le marquage CE est valide uniquement pour certains codes de la série MPC / MPC-E. Voir liste de prix.

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein axialer Industrie-Mitteldruck-Ventilator zur Entlüftung über einen Lüftungskanal oder direkt ins Freie. Diese Geräte können in einem Lüftungskanal oder über ReinigungsfILTER, sowie für alle Installationen angewendet werden, bei denen Druckverluste auftreten. Die ventilierte Luft muss frei von Staub, Säuren und aggressiven Medien sein.

Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen Vortice-Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten jeder Art müssen stets einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - die Geräte niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - die Geräte niemals barfuß berühren;
 - die Geräte dürfen nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzt werden.
- Wird das Gerät vom elektrischen Stromnetz getrennt und nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder und nicht befähigte Personen unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät regelmäßig auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort ein Vortice-Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort den Vortice-Vertragskundendienst aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Falls das Gerät herunterfällt oder heftigen Stößen ausgesetzt wird, muss es umgehend von einem Vortice-Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Den Bedienschalter ausschalten, wenn:
 - a) eine Betriebsstörung festgestellt wird.
 - b) das Gerät innen und außen gereinigt werden

muss;

c) das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

- Bei der Installation ist ein Überlastschutzgerät im Stromkreis vorzusehen, das auf die am Geräteschild angegebene Nennstromstärke ausgelegt ist.
- Für das Gerät ist eine Erdungsanlage erforderlich, die den geltenden Sicherheitsvorschriften für Elektroinstallationen entspricht. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem Fachmann überprüfen.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz bzw. an eine Steckdose an, deren Stromfestigkeit auf die maximale Geräteleistung abgestimmt ist. Wenden Sie sich andernfalls umgehend an einen Elektrofachmann.
- Falls das Gerät außen angebracht wird, muss es unbedingt vor Witterungseinflüssen geschützt werden.
- Betriebstemperatur -25°C bis +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Darauf achten, dass die Ansaug- und Ausblasöffnungen des Gerätes nicht verdeckt werden oder verstopfen.
- Für die Ansaug- und Ausblasöffnungen des Gerätes ausschließlich die vorgesehenen Zubehörteile verwenden.
- Die Luftzufuhr im belüfteten Raum muss jederzeit gewährleistet sein
- Staubablagerungen am Motor vermeiden, da diese die Kühlung erschweren. Regelmäßige Wartung fördert den einwandfreien Betrieb und garantiert die normale Leistung des Gerätes. Die Hinweise zur Wartung der mechanischen Komponenten auf den Abbildungen auf Seite 50 befolgen.
- Das Gerät darf nicht als Brennbetriebsunterstützung für Boiler, Heizöfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).
- Nur bei den Modellen MPC E ist auch das Typenschild B (Abb. 1) vorhanden: Daten gemäß Verordnung (EU) Nr. 327/2011.

Beachtung

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender

auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.

Die Produkte mit Dreiphasen-Motoren (T) müssen STETS an ein 380-415V (oder, sofern vorgesehen, nur 400V) Dreiphasennetz angeschlossen werden oder ggf. an 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen). Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig. Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.

Typische Anwendungsarten

Abb. 2÷5.

ACHTUNG

Wird das Gerät in einer Höhe von weniger als 2,50 m montiert, so müssen bewegliche Teile durch die vorgesehenen Rahmen mit Schutznetz abgedeckt werden (Abb. 3).

Einstellung

Abb. 6÷20.

Elektrischen Anschluss

Einphasenanschluss (Abb.14)

Dreiphasenanschluss (Abb.15)

Wartung / Reinigung

Abb. 21÷24.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer zum Transport und zur Behandlung zu einem Fachbetrieb gebracht werden muss. Dieses Unternehmen kümmert sich um die Entsorgung der verschiedenen Materialien, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, und deren anschließendes korrektes Recycling.



Alternativ ist der Hersteller des Geräts verpflichtet, das zu entsorgende Produkt gegen den Kauf eines gleichwertigen Geräts zurückzunehmen.



Die CE-Kennzeichnung gilt nur für bestimmte Codes der MPC / MPC-E Serie. Siehe Preisliste.

Descripción y uso

El producto que usted ha comprado es un ventilador axial industrial de mediana presión con extracción por conducto de ventilación o directa al exterior. Estos aparatos se pueden aplicar a conductos de ventilación, filtros de depuración y cualquier instalación con pérdidas de carga. El aire de ventilación no debe ser polvoriento, ácido ni corrosivo.

Seguridad



Atención:
este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual
 - Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un revendedor autorizado de Vortice. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas discapacitadas
 - El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no debe ser tocado con manos mojadas o húmedas;
 - no debe ser tocado con pies descalzos;
 - no debe ser empleado por niños o personas discapacitadas
 - Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas discapacitadas.
 - No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Apagar el interruptor general:
 - a) en caso de funcionamiento anómalo;
 - b) antes de la limpieza interna o externa;
 - c) cuando no se va a utilizar el aparato por períodos ya sea breves o largos.
 - El circuito donde se instale el aparato debe incluir un dispositivo de protección contra sobrecargas calibrado en función de la corriente nominal indicada en la placa.
 - El aparato se ha de conectar a una toma de tierra eficiente según las normas de seguridad eléctrica. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
 - Conectar el aparato a la red de alimentación / toma eléctrica sólo si la capacidad de la instalación es adecuada para la potencia máxima. En caso contrario, contactar inmediatamente con personal profesional cualificado.
 - Si el aparato se monta en el exterior, es indispensable dotarlo de una protección adecuada contra los agentes atmosféricos.
 - Temperatura de funcionamiento de -25°C a +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
 - No cubrir ni obstruir las bocas de entrada y salida del aparato.
 - Acoplar en las bocas de aspiración y envío sólo los accesorios previstos.
 - Es necesario garantizar una buena recirculación de aire dentro del local.
 - Para obtener una correcta refrigeración, evitar que el polvo se acumule sobre el motor. El mantenimiento regular asegura un mejor funcionamiento y garantiza las prestaciones normales del aparato. Seguir las indicaciones de las figuras de la pág. 50 para el mantenimiento de las partes mecánicas.
 - El aparato no debe utilizarse como activador de calentadores, estufas, etc. ni debe conectarse a los conductos de aire caliente de dichos aparatos.
 - Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (Fig.1).
 - Sólo los modelos MPC E tienen la etiqueta B (fig.1): datos reglamento N. 327/2011 UE.



Advertencia:
este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No aportar al aparato modificaciones de ningún tipo.
- Verificar periódicamente la integridad del aparato. En caso de imperfecciones, no utilizar el aparato y contactar de inmediato con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice.
- En caso de defectos de funcionamiento y/o averías en el aparato, contactar de inmediato con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice. Exigir el empleo de repuestos originales Vortice para las reparaciones.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice.

Conformidad

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem

realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

A instalação do aparelho deve ser efetuada por pessoal profissionalmente qualificado.

O sistema elétrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.

Para a instalação é necessário incluir um interruptor onipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação trifásica (T) exigem **SEMPRE** uma conexão a linhas trifásicas alimentadas a 380-415 V (ou somente 400 V quando previsto) ou também 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia. Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem **SEMPRE** uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.

Aplicaciones típicas

Fig. 2÷5;

N.B.

Si el aparato se ha de instalar a menos de 2,5 metros del suelo, las partes en movimiento deberán cubrirse con la red de protección (fig. 3).

Instalación

Fig. 6÷20

Esquemas de conexión eléctrica

Conexión eléctrica monofásica (fig.14)

Conexión eléctrica trifásica (fig.15)

Mantenimiento / Limpieza

Fig. 21÷24

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a una empresa especializada tanto en su transporte como en su tratamiento. Dicha empresa se encargará de la eliminación de los diferentes materiales que componen el producto, así como de su posterior y correcto reciclaje.



En su defecto, el fabricante estará obligado a la retirada gratuita del producto a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



El marcado CE es válido solo para ciertos códigos de la Serie MPC / MPC-E. Ver lista de precios.

Descripción y uso

O aparelho que adquiriu é um ventilador axial industrial de média pressão para a extracção de ar por uma conduta de ventilação ou directamente para o exterior. Estes aparelhos podem ser colocados numa conduta de ventilação ou através de filtros de depuração e em todas as instalações onde estejam presentes perdas de carga. A zona ventilada não deve estar com pó, ácida ou corrosiva.

Seguridad



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da que é especificada no presente manual de instruções.
- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um revendedor autorizado Vortice. Não deixar que partes da embalagem fiquem ao alcance de crianças ou pessoas inaptas.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
 - não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas;
 - não deve ser tocado descalço;
 - as crianças não devem ser autorizadas a tocar ou brincar com o aparelho;
- d) controlar as pessoas inaptas durante a utilização do aparelho.
- Quando decidir retirar a ficha da tomada e deixar de utilizar o aparelho, arrume-o fora do alcance das crianças e de pessoas inaptas;
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis, tais como álcool, insecticidas, gasolina, etc.



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectuar quaisquer modificações ao produto.
- Verificar periodicamente a integridade do aparelho. Em caso de defeitos, não utilizar o aparelho e contactar imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contactar imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado e exigir, em caso de eventual reparação, o uso de peças sobresselentes originais Vortice.
- Se o produto cair ou for sujeito a fortes golpes, levá-lo imediatamente a um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.

- Desligar o interruptor geral do sistema ao:
 - a) detectar uma anomalia no funcionamento;
 - b) decidir efectuar uma manutenção de limpeza interna/externa;
 - c) decidir não utilizar o aparelho durante um período curto ou longo.
- O aparelho deve ser instalado com um circuito de protecção contra a sobrecarga, calibrado em função da corrente nominal indicada na chapa.
- O aparelho necessita de uma instalação de ligação à terra, tal como previsto nas normas de segurança eléctrica em vigor. Em caso de dúvidas, solicitar uma verificação rigorosa por parte de pessoal devidamente qualificado.
- Ligar o produto à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade da instalação for adequada à respectiva potência máxima. Caso contrário, contactar imediatamente pessoal profissionalmente qualificado.
- Se o aparelho for instalado externamente ao local, é indispensável instalar uma protecção adequada contra os agentes atmosféricos.
- Temperatura de funcionamento de -25°C a +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Não cobrir nem obstruir as grelhas de aspiração e descarga do aparelho.
- Usar nas aberturas de aspiração e saída do aparelho apenas os acessórios previstos.
- A reentrada de ar no local deve ser sempre garantida.
- Evitar deixar acumular pó em cima do motor, uma vez que isso provoca dificuldades de refrigeração. Uma manutenção regular permite um melhor funcionamento e garante o desempenho normal do aparelho. Seguir as indicações das imagens na pág. 50 para a manutenção das partes mecânicas.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores, aquecedores, etc., nem deve efectuar a descarga para as condutas de ar quente desses aparelhos.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa A (fig.1).
- Apenas nos modelos MPC E encontra-se também a chapa B (fig. 1): dados do regulamento N. 327/2011 UE.

Conformidade

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem

realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

A instalação do aparelho deve ser efetuada por pessoal profissionalmente qualificado.

O sistema elétrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.

Para a instalação é necessário incluir um interruptor onipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação trifásica (T) exigem SEMPRE uma conexão a linhas trifásicas alimentadas a 380-415 V (ou somente 400 V quando previsto) ou também 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia. Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem SEMPRE uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.

Aplicações típicas

Fig.2÷5.

N.B.

Se o aparelho for instalado a uma altura inferior a 2,5 metros do solo, é obrigatória a instalação das protecções suplementares das partes em movimento com o quadro com rede de segurança e persiana de gravidade (fig. 3).

Instalação

Fig. 6÷20.

Esquemas eléctricos

Ligação eléctrica monofase (Fig.14)

Ligação eléctrica trifásica (Fig.15)

Manutenção/limpeza

Fig.21÷24.

Eliminação

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos eléctricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser transferido para uma empresa especializada no transporte e tratamento destes resíduos. Esta empresa será responsável pela separação dos diferentes materiais de composição do produto e pela seguinte fase de reciclagem.



Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao fabricante no momento da compra de um aparelho equivalente.

En su defecto, el fabricante estará obligado a la retirada gratuita del producto a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



A marcação CE é válida apenas para alguns códigos da Série MPC / MPC-E. Ver lista de preços.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een industriële axiale ventilator op middeldruk voor de afvoer van de lucht via een ventilatiekanaal of naar buiten. Deze apparaten kunnen worden aangesloten op ventilatiekanalen of met behulp van zuiveringsfilters en op alle installaties waarbij belastingverliezen aanwezig zijn. De behandelde lucht mag niet stoffig, zuur of corrosief zijn.

Veiligheid



Let Op:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat onbeschadigd is; wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een erkende Vortice Dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of verstandelijk gehandicapten.
- Bij het gebruik van alle elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
 - raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan;
 - raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt;
 - laat kinderen of mensen met een verstandelijke beperking het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen en verstandelijk gehandicapten, wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken, trek de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.



Waarschuwing:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- Controleer regelmatig of het apparaat nog intact is. Ingeval van een defect, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een erkende Vortice Dealer.
- Neem in geval van een gebrekkige werking en/of defect onmiddellijk contact op met een erkende Vortice dealer en vraag altijd om gebruik van originele Vortice onderdelen in geval van reparatie.
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een erkende Vortice dealer.
- Zet de hoofdschakelaar van de installatie uit als u:

- a) een storing in de werking vaststelt;
- b) de buiten- of binnenkant van het apparaat schoon wilt maken;
- c) besluit het apparaat gedurende korte of langere periodes niet te gebruiken.

- Het apparaat moet geïnstalleerd worden door in het circuit te zorgen voor een beveiligingsvoorziening tegen overbelasting die ingesteld is op basis van de nominale stroom die aangegeven is op het plaatje.
- Het apparaat moet geaard worden, conform de geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften. Vraag in geval van twijfel om controle door een vakman.
- Sluit het product alleen aan op een elektriciteitsnetwerk/stopcontact als de installatie/het stopcontact geschikt is voor zijn maximumvermogen. Is dat niet het geval, raadpleeg dan meteen een gekwalificeerd vakman.
- Als het apparaat buiten geïnstalleerd wordt is het absoluut noodzakelijk voor een geschikte bescherming tegen weersinvloeden te zorgen.
- Bedrijfstemperatuur van -25°C tot +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Zorg dat de roosters van de luchtaan- en afvoer van het apparaat niet worden bedekt of geblokkeerd.
- Gebruik op de luchtaan- en afvoeropeningen van het apparaat uitsluitend de hiervoor bedoelde accessoires.
- De terugkeer van de lucht in de ruimte moet altijd en in ieder geval gegarandeerd zijn.
- Voorkom stofophopingen bovenop de motor, want deze veroorzaken moeilijkheden voor de koeling. Een regelmatig onderhoud zorgt voor een betere werking en garandeert de normale prestaties van het apparaat. Volg de aanwijzingen van de afbeeldingen op pag. 50 op voor het onderhoud van de mechanische onderdelen
- Het apparaat mag niet gebruikt worden om boilers, kachels en dergelijke te activeren en de uitlaat mag niet worden aangesloten op warmeluchtleidingen van dergelijke apparaten.
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (fig.1).
- Alleen bij de modellen MPC E is ook het plaatje B (fig.1) aanwezig: gegevens verordening nr. 327/2011 UE.

Naleving

Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de

gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.

De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.

De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.

Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.

Producten met motoren die gereed zijn voor een driefasige bedrading (T) vereisen **ALTIJD** de aansluiting op driefasige lijnen 380-415V (of uitsluitend 400V, indien voorzien), ofwel 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt. Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen **ALTIJD** de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.

Karakteristieke toepassingen

Fig. 2÷5;

NB.

Als het apparaat gemonteerd wordt op een hoogte lager dan 2,5 meter vanaf de vloer, dan zijn de aanvullende beschermingen van de bewegende onderdelen met het speciale frame met gaas ter bescherming tegen ongevallen verplicht (fig. 3)

Installatie

Fig. 6÷20.

Schakelschema's

Monofase elektrische aansluiting (Fig.14)

Driefase elektrische aansluiting (Fig.15)

Onderhoud / reiniging

Fig. 21÷24.

Verwijdering

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur moet worden ingeleverd bij een bedrijf dat in het transport en de behandeling is gespecialiseerd. Dit bedrijf zal de verschillende materialen van het product verwijderen en op correcte wijze recycleren.



Als alternatief is de fabrikant van het apparaat verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.



De CE-markering is alleen geldig voor bepaalde codes van de MPC / MPC-E-serie. Zie prijslijst.

Beskrivning och användning

Produkten som du förvärvat är en industriell axialfläkt med mellantryck för ett direkt utvändigt utsläpp via ventilationsledning. Dessa apparater kan placeras i ventilationsledning, eller via reningsfilter, och för alla installationer där det uppstår tryckfall. Den ventilerade luften får inte vara dammig, sur eller frätande.

Säkerhet



Varning:
denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra personskador

- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte.
 - Ta ur apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet; kontakta genast en behörig fackman eller en serviceverkstad som auktoriserats av Vortice. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller annan oförmögen person.
 - Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat:
 - vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer;
 - vidrör inte apparaten om du är barfota;
 - låt inte barn eller annan oförmögen person använda apparaten utan övervakning.
 - Placera apparaten på en plats som är oåtkomlig för barn och oförmögen person, då du har beslutat dig för att skilja den från elnätet och inte använda den längre.
 - Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. sprit, insektsmedel, bensin etc.
- c) om apparaten inte ska användas under en kortare eller längre period.
- När apparaten ska installeras ska kretsen förses med en skyddsanordning mot överlast, dimensionerad i förhållande till den nominella strömmen som är angiven på märkskylten.
 - Apparaten kräver en jordad anläggning enligt gällande elsäkerhetsbestämmelser. I tveksamma fall, begär en noggrann kontroll av en kvalificerad yrkesman.
 - Anslut endast apparaten till elnät/vägguttag om elanläggningens kapacitet täcker behovet för produktens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en behörig fackman.
 - Om apparaten installeras utomhus, är det absolut nödvändigt att förse den med ett lämpligt skydd mot väder och vind.
 - Drifttemperatur från -25 °C till +70 °C (MPC-E 404 M: 50°C).
 - Täck inte över eller täpp för apparatens insugnings- och utblåsningsöppningar.
 - Använd enbart här för avsedda tillbehör på apparatens insugnings- och utblåsningsöppningar.
 - Returluften i lokalen måste alltid säkerställas.
 - Undvik ansamlingar av damm över motorn, eftersom det hindrar avkylningen. Regelbundet underhåll medför en bättre funktion och garanterar apparatens normala prestanda. Följ anvisningarna på figuren på sidan 50 för underhåll av de mekaniska delarna.
 - Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utsläpp i dylika apparaters varmluftsledningar.
 - Elnätets elektriska data skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (fig.1).
 - Endast på modellerna MPC E finns skylten B (fig.1): data för regelverk Nr 327/2011 EU.



Observera:
denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra skador på produkten

- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Verifiera regelbundet att apparaten är i fullgott skick. Om något fel upptäcks, får apparaten inte användas. Kontakta genast auktoriserad Vortice-service.
- Om apparaten inte fungerar som den ska eller går sönder, kontakta omgående auktoriserad Vortice-service och begär att originalreservdelar från Vortice används om det blir aktuellt med en reparation.
- Om apparaten tappas i golvet eller tar emot hårda stötar, ska den genast kontrolleras av auktoriserad Vortice-service.
- Installationen och det invändiga och utvändiga underhållet av apparaten ska utföras av kvalificerad yrkespersonal.
- Stäng av huvudströmbrytaren på anläggningen när:
 - a) en driftsstörning konstateras;
 - b) i samband med underhåll, när apparatens insida och utsida skall rengöras;

Överensstämmelse

Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.

Dessa apparater är framtagna för hushållsbruk och kommersiellt bruk.

Installationen av apparaten måste

göras av en behörig fackman.

Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämja med gällande föreskrifter.

Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig frångkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.

Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för trefaskoppling (T) kräver ALLTID anslutning till 380-415V trefaslinjer (eller enbart 400V om produkten förutsätter det), eller 220-240V (eller enbart 230V om produkten förutsätter det). Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti. Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfaslinjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det). Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.

Typiska tillämpningar

Figg. 2÷5;

OBS.

Om apparaten installeras på en lägre höjd än 2,5 meter från golvet, är det obligatoriskt att montera extra skydd i form av härför avsedd ram med skyddsnät delar i rörelse (fig. 3).

Installation

Figg 6÷20

Kopplingsscheman

Elkoppling enfas (fig.14)

Elkoppling trefas (fig.15)

Underhåll/rengöring

Figg. 21÷24.

Bortskaffande

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten i slutet av dess livstid ska lämnas över till ett specialiserat företag för både transport och hantering. Detta företag ska ta hand om bortskaffande av olika material som produkten utgörs av och efterföljande korrekt återvinning av materialen.



Alternativt kan produkten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till tillverkaren som är skyldig att ta emot den i samband med inköp av en likvärdig apparat.



CE-märkningen är endast giltig för vissa koder i MPC / MPC-E-serien. Se prislista.

Opis i zastosowanie

Urządzenie, które Państwo zakupili, to przemysłowy, średnicieńsieniowy wentylator osiowy służący do wyciągu powietrza w przewodzie wentylacyjnym lub bezpośrednio na zewnątrz. Urządzenia te można stosować w przewodzie wentylacyjnym lub z filtrami czyszczącymi, a także we wszystkich instalacjach, w których dochodzi do strat obciążenia. Wentylowane powietrze nie może być zapyłone, kwaśne ani korozyjne.

Bezpieczeństwo



Uwagi:

niniejszy symbol wskazuje, że należy zastosować środki ostrożności, aby zapobiec powstaniu szkód w odniesieniu do użytkownika

- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone; W razie wątpliwości, zwrócić się natychmiast do autoryzowanego serwisu technicznego firmy Vortice Nie należy pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- W trakcie używania wszystkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać kilku podstawowych zasad takich, jak:
 - nie dotykać urządzenia wilgotnymi lub świeżo umytymi rękami;
 - nie dotykać urządzenia będąc boso;
 - nie zezwalać, aby urządzenie obsługiwały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób nie w pełni sprawnych, w momencie, gdy zdecyduje się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.



Ostrzeżenia:

niniejszy symbol wskazuje, że należy zastosować środki ostrożności, aby zapobiec powstaniu szkód w odniesieniu do produktu

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie wykrycia nieprawidłowości, zaprzestać użytkowania urządzenia i bezzwłocznie skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Vortice.
- W razie wadliwego działania oraz/lub usterek urządzenia należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Vortice i nalegać, w przypadku ewentualnej naprawy, na użycie oryginalnych części zamiennych Vortice.
- W razie upadku lub silnego uderzenia urządzenia należy bezzwłocznie zlecić kontrolę u

- autoryzowanego sprzedawcy Vortice.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy:
 - a) wystąpi nieprawidłowe funkcjonowanie;
 - b) należy wykonać zabieg konserwacyjno-czyszczący wewnętrznych - zewnętrznych części urządzenia;
 - c) podjęta zostanie decyzja o zaprzestaniu użycia urządzenia na krótszy lub dłuższy okres.
- Instalacja urządzenia wymaga zamontowania w obwodzie zabezpieczenia przed przeciążeniami skalibrowanego zależnie od prądu znamionowego podanego na tabliczce.
- Urządzenie wymaga instalacji z uziemieniem, tak jak to przewidują odpowiednie obowiązujące normy bezpieczeństwa elektrycznego. W razie wątpliwości, zwrócić się z prośbą o sprawdzenie uziemienia przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej / gniazda elektrycznego jedynie, jeśli moc instalacji jest odpowiednia do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- W przypadku montażu urządzenia na zewnątrz konieczne jest zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwym działaniem warunków atmosferycznych.
- Temperatura robocza od -25°C do +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Nie wolno przykrywać ani zasłaniać otworów zasysania oraz odprowadzania w urządzeniu.
- Na otwory zasysania oraz odprowadzania powietrza z urządzenia można zakładać wyłącznie przewidziane do tego akcesoria.
- Należy zawsze zapewnić powrót powietrza do pomieszczenia.
- Nie dopuszczać do zbierania się pyłu na silniku, ponieważ utrudnia to chłodzenie. Regularna konserwacja poprawia działanie i gwarantuje uzyskiwanie normalnych osiągnięć urządzenia. Podczas konserwacji części mechanicznych postępować zgodnie ze wskazówkami na rysunkach na str. 50.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywator kotłowy, pieców itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń.
- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A (rys.1).
- Jedynie w modelach MPC E obecna jest również tabliczka B (rys.1): dane zgodnie z Rozporządzeniem 327/2011/WE.

Zgodność

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały

poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.

Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.

Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.

Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiającą całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.

Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie trójfazowe (T) **ZAWSZE** wymagają połączenia do linii trójfazowych 380-415 V (lub tylko 400 V, gdy jest to wymagane) lub nawet 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian uważane będzie za ingerencję w produkcie i skutkuje utratą gwarancji. Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie jednofazowe (M) **ZAWSZE** wymagają połączenia do linii jednofazowych 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian

uważane będzie za ingerencję w produkcie i skutkuje utratą gwarancji.

Typowe zastosowania

Rys. 2÷5;

UWAGA

Jeśli urządzenie montowane jest na wysokości poniżej 2,5 metra od posadzki, obowiązkowe są dodatkowe zabezpieczenia części ruchomych w postaci odpowiedniej ramy z siatką (rys. 3).

Instalowanie

Rys. 6÷20.

Schematy elektryczne

Podłączenie elektryczne jednofazowe (Rys. 14)

Podłączenie elektryczne trójfazowe (Rys. 15)

Konserwacja/Czyszczenie

Rys. 21÷24.

Utylizacja

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać przekazany firmie wyspecjalizowanej zarówno w zakresie jego transportu, jak i utylizacji. Firma taka zajmie się utylizacją poszczególnych materiałów, z których składa się produkt oraz ich prawidłowym recyklingiem.



Eventualnie producent urządzenia zobowiązany jest do odebrania produktu przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia.



Oznakowanie CE jest ważne tylko dla niektórych kodów serii MPC / MPC-E. Zobacz cennik.

A termék leírása és alkalmazása

Az Ön által vásárolt termék egy közepes nyomású ipari axiális ventilátor szellőzőcsőbe vagy közvetlenül kültérbe történő levegőkijuttatással. Ezeket a készülékeket ventilációs csőben vagy tisztítószűrőkön keresztül lehet alkalmazni, és minden berendezésben, melyben töltésveszteség lehet. A keringetett levegő nem lehet poros, savas vagy korrozív.

Biztonság



Figyelem:

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

- A terméket ne használja a jelen utasításban megjelöltől eltérő célra.
- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a berendezés épségéről: kétség esetén forduljon azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz. A csomagolóanyagot ne hagyja gyermekek vagy megváltozott képességű személyek számára elérhető helyen.
- Bármilyen elektromos berendezés használata néhány alapvető szabály betartásával kell, hogy történjen, mint például az alábbiak:
 - ne érintse meg vizes vagy nedves kézzel
 - ne érjen hozzá, ha vizes a lába;
 - ne engedje meg, hogy felügyelet nélküli gyermekek vagy megváltozott képességű személyek használják.
- Ha a berendezést leválasztja az elektromos hálózatról, és többet nem használja, vigye gyermekektől és megváltozott képességű személyektől távoli helyre.
- Ne használjuk a berendezést gyúlékony anyagok vagy pára - pl. alkohol, rovarirtók, benzin stb. - jelenlétében.



Figyelmeztetés:

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a termék sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

- Semmilyen módosítást ne hajtson végre a terméken.
- Rendszeresen ellenőrizze a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használja a berendezést, és azonnal értesítsen egy hivatalos Vortice Vevőszolgálatot.
- Rendellenes működés és/vagy hiba esetén azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti Vortice alkatrészek alkalmazását kell kérni.
- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütést szenved, azonnal ellenőriztesse egy hivatalos Vortice Vevőszolgálattal.
- Az alábbi esetekben kapcsolja ki a berendezés főkapcsolóját:

- a) működési rendellenesség jelentkezik;
- b) eldönti, hogy belül vagy kívül meg kívánja tisztítani a berendezést;
- c) rövidebb vagy hosszabb ideig nem kívánja használni a berendezést.

- A berendezést úgy kell beszerezni, hogy az áramkörbe legyen beépítve az adattáblán megadott névleges feszültség alapján beállított túlterhelés elleni védőeszköz.
- A berendezéshez az érvényes elektromos szabványok szerinti földelőberendezésre van szükség. Ha kétség merül fel, bízson meg egy szakembert, hogy végezze el az ellenőrzést. A berendezést csak akkor csatlakoztassa az elektromos hálózatra, ha a hálózat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. Ellenkező esetben azonnal forduljon szakemberhez.
- Ha a berendezést a kültérben szereli fel, a légköri anyagok elleni megfelelő védelemmel kell ellátni.
- A működési hőmérséklet -25 °C-tól +70 °C (MPC-E 404 M: 50 °C) -ig terjed.
- A berendezés elszívó és odairányú nyílásait ne fedje el, és ne tömítse el.
- A berendezés elszívó- és befúvónyílásainál csak a gyártó által megengedett tartozékokat használja.
- A levegőnek a helyiségbe történő visszajuttatása mindig és mindenképpen biztosított kell, hogy legyen.
- Ne engedje por felhalmozódását a motoron, mert ez nehezíti a hűtést. A rendszeres karbantartás jobb működéssel jár, és garantálja a berendezés normál szolgáltatásait. A mechanikus részek karbantartásakor kövesse a 50. oldalon ábrázolt műveleti sorrendet.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos az elvezetését ilyenfajta készülékek meleg levegő vezetékeibe kötni.
- Az elektromos hálózat adatai meg kell feleljenek az A. adattáblán megadott adatoknak (1. ábra).
- Csak az MPC E modellnél van B adattábla is (1. ábra): EU 327/2011 sz. rendelet szerinti adatok.

Megfelelés

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli

gyermek nem végezheti.
Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.

A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze.

Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.

A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.

Az egyfázisú (M) kábelhez előkészített motorokkal felszerelt termékeknek MINDIG egyfázisú csatlakozásra van szükségük 220-240 V feszültséggel (vagy 230 V, ahol ez van előírva). Minden módosítás a termék helytelen használatát jelenti és érvényteleníti a garanciát.

Jellemző alkalmazások

2÷5 ábrák;

MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a berendezést a padlószinttől számított 2,5 méternél alacsonyabban szerelik be, kötelezőek a mozgó részegységeket védő kiegészítő védőeszközök a balesetvédelmi hálóval ellátott struktúrával együtt (3 ábra).

Felszerelés

6÷20 ábrák

Kapcsolási rajzok

Egyfázisú elektromos bekötés (14. ábra)
Háromfázisú elektromos bekötés (15. ábra)

Karbantartás / Tisztítás

21÷24 ábrák

Ártalmatlanítás

A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE).

A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén egy arra szakosodott vállalatnak kell átadni szállítás és kezelés céljából. Ez a vállalat fog gondoskodni a terméket alkotó különféle anyagok ártalmatlanításáról és azok megfelelő újrahasznosításáról.



Alternatív megoldásként, a készülék gyártója köteles visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.



A CE-jelölés csak az MPC / MPC-E sorozat egyes kódjaira érvényes. Lásd árlistát.

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je průmyslový středotlaký axiální ventilátor pro odtah do ventilačního potrubí nebo přímý odtah do venkovního prostředí. Tyto ventilátory lze použít ve ventilačním potrubí nebo s čisticími filtry a pro všechna zařízení, ve kterých dochází k tlakovým ztrátám. Vzduch větraný těmito ventilátory nesmí být prašný, kyselý ani korozivní.

Bezpečnost



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření, zranění uživatele.

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
 - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokřýma rukama;
 - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy.
 - nedovolte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.



Upozornění:

tento symbol upozorňuje na opatření, tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje.

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizovaného prodejce Vortice, a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat u autorizovaného prodejce Vortice.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže:
 - a) zjistíte poruchu chodu;
 - b) chcete vyčistit vnitřní a vnější plochy přístroje;
 - c) jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Přístroj musí být instalován s ochranou proti nadproudu v okruhu a toto zařízení musí být cejchováno na základě jmenovitého proudu

uvedeného na typovém štítku.

- Přístroj vyžaduje uzemňovací systém v souladu s platnými normami o elektrickém jištění. V případě pochybností požádejte o kontrolu odborné kvalifikovaného pracovníka
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Pokud vaše síť nebo zásuvka tyto požadavky nesplňují, obraťte se na odborné vyškoleného pracovníka.
- Jestliže je přístroj instalován venku, je nutné zajistit odpovídající ochranu proti atmosférickým vlivům.
- Provozní teplota je v rozmezí od -25 °C do +70 °C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodné otvory přístroje.
- Na nasávacích a odvodných otvorech přístroje používejte pouze určené příslušenství.
- Za všech okolností musí být zajištěn návrat vzduchu do místnosti.
- Na motoru se nesmí usazovat nečistoty, které způsobují problémy s ochlazováním. Pravidelná údržba znamená lepší provoz a zajišťuje obvyklý výkon přístroje. Při údržbě mechanických částí se řiďte pokyny na straně 50.
- Ventilátor se nesmí použít k aktivaci ohřivačů vody, kamínek apod., ani nesmí odvádět vzduch do potrubí na teplý vzduch určeného pro tato zařízení.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. 1).
- Pouze modely A jsou vybaveny i štítkem B (obr. 1): údaje nařízené č. 327/2011 UE.

Dodržování

Tento spotřebič směji používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

Instalaci přístroje smí provést pouze odborné kvalifikovaný pracovník.

Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.

Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III. umožnil úplné odpojení.

Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro třífázovou kabeláž (T) je třeba VŽDY připojit k třífázovému vedení o 380 - 415 V (nebo ve stanovených případech pouze o 400 V) nebo také 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky. Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.

Příklad použití

Obr. 2÷5;

POZN.:

Jestliže je přístroj namontovaný ve výšce do 2,5 m od podlahy, je povinné instalovat dodatečnou ochranu pohyblivých částí pomocí vhodného rámu s bezpečnostní sítkou (obr. 3).

Instalace

Obr. 6÷20.

Elektrická schémata

Jednofázové elektrické připojení (Obr. 14)

Třífázové elektrické připojení (Obr. 15)

Čištění/údržba

Obr. 21÷24.

Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek musí být po skončení životnosti odevzdán specializované firmě, jak pokud jde o jeho přepravu, tak zpracování. Tato firma zajistí likvidaci jednotlivých materiálů, z nichž se výrobek skládá, a jejich následnou správnou recyklaci.



Výrobce zařízení je povinen zdarma výrobek určený k likvidaci odebrat v případě zakoupení obdobného zařízení



Označení CE je platné pouze pro určité kódy série MPC / MPC-E. Viz ceník.

Popis a používanie

Výrobok, ktorý ste si kúpili, je axiálny priemyselný strednotlakový ventilátor odvádzanie vzduchu do vonkajších priestorov prostredníctvom odvodného potrubia alebo priamo. Tieto spotrebiče sa môžu montovať vo ventilačnom potrubí alebo prostredníctvom depuračných filtrov a pri všetkých inštaláciách, kde dochádza ku zníženiu zaťaženia. Ventilovaný vzduch nesmie obsahovať prach, nesmie byť kyslý ani korozívny.

Bezpečnosť



Pozor:

ta symbol pomení prevídnosť za uporabnika
da ne pride do povzročitve škode

- Nepoužívajte tento spotrebič na iné účely ako sú popísané v tomto návode.
- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený; ak máte pochybnosti, obráťte sa ihneď na autorizované servisné stredisko Vortice. Nenechávajte časti obalu v dosahu detí ani v dosahu postihnutých osôb.
- Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nevyhnutné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako napríklad:
 - nikdy sa ho nedotýkať vlhkými alebo mokrymi rukami;
 - nedotýkať sa ho, ak máte bosé nohy;
 - nedovoliť ho používať deťom alebo postihnutým osobám bez dozoru.
- Ak sa rozhodnete spotrebič odpojiť od elektrickej siete a vyradiť ho z používania, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti prchavých ani horľavých látok, ako alkohol, insekticídy, benzín a pod.



Opozorilo:

ta symbol pomení, da je pri izdelku potrebna
prevídnosť, da se ga ne poškoduje

- Na výrobku nerobte žiadne zmeny.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť spotrebiča. V prípade zistenia nedostatkov spotrebič nepoužívajte a okamžite sa poraďte s pracovníkom autorizovaného servisného strediska spoločnosti Vortice.
- V prípade problémov s prevádzkou a/alebo poruchy spotrebiča sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko Vortice a pri prípadnej opravě žiadajte použitie originálnych náhradných dielov Vortice.
- Ak spotrebič spadne alebo utrpí prudký náraz, dajte ho ihneď skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Vortice.
- Hlavný sieťový vypínač vypnite, keď:
 - a) sa zistí nejaká odchýlka pri prevádzke;
 - b) sa rozhodnete vykonať údržbu alebo očistiť vnútro - povrch spotrebiča;
 - c) sa rozhodnete spotrebič nepoužívať krátko alebo

dlhšiu dobu.

- Spotrebič musí byť nainštalovaný do okruhu elektrickej siete s ochranným zariadením proti preťaženiu, nastaveným podľa nominálneho prúdu uvedeného na štítku.
- Spotrebič musí byť vybavený uzemňovacím zariadením, v súlade s platnými normami o elektrickej bezpečnosti. V prípade pochybností požiadajte o dôkladnú kontrolu kvalifikovaného pracovníka.
- Zapojte spotrebič ku elektrickej napájacej sieti/zásuvke iba vtedy, ak sieť znesie jeho maximálny príkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte o pomoc na kvalifikovaného odborníka.
- Pri montáži spotrebiča vo vonkajších priestoroch bude nevyhnutné zabezpečiť vhodnú ochranu proti poveternostným vplyvom.
- Prevádzková teplota -25 °C až +70 °C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Nezakrývajte ani neupchávajte otvory na prívod a výstup vzduchu spotrebiča.
- Na otvory na prívod a výstup vzduchu spotrebiča používajte iba predpísané príslušenstvo.
- V každom prípade sa musí zaručiť prívod vzduchu do miestnosti.
- Zabráňte hromadeniu prachu nad motorom, pretože jeho nahromadenie spôsobuje problémy s chladením. Pravidelná údržba znamená lepšie fungovanie a zaručuje normálny výkon spotrebiča. Pri údržbe mechanických dielov dodržiavajte pokyny na obrázkoch na str. 50.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktívny člen ohrievačov vody, pecí a pod. ani nesmie odvádzat' vzduch do teplovzdušných potrubí uvedených spotrebičov.
- Charakteristiky elektrickej siete musia zodpovedať údajom na štítku A (obr.1).
- Štítok B (obr. 1) je iba na modeloch MPC E: údaje nariadenia ES č. 327/2011.

Súlad

Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.

Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie. Inštalácia prístroja musí byť

vykonaná odborným technikom. Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.

Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.

Výrobky vybavené motormi prispôborenými pre trojfázovú kabeláž (T) je potrebné VŽDY pripojiť k trojfázovému vedeniu o 380 - 415 V (alebo v stanovených prípadoch len 400 V) alebo tiež 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky. Výrobky vybavené motormi prispôborenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

Typické aplikácie

Obr. 2÷5;

POZN.

Ak by ste strojové zariadenie namontovali vo výške menej ako 2,5 metra od podlahy, bude nevyhnutné nainštalovať doplnkové ochranné zariadenia pohybujúcich sa častí s príslušným rámom so sieťou proti úrazom (obr. 3).

Inštalácia

Obr. 6÷20

Elektrické schémy

Jednofázové elektrické zapojenie (obr.14)

Trojfázové elektrické zapojenie (obr.15)

Údržba / Čistenie

Obr 21÷24.

Likvidácia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok musí byť po skončení životnosti odovzdaný špecializovanej firme, ako pokiaľ ide o jeho prepravu, tak spracovanie. Táto firma zaistí likvidáciu jednotlivých materiálov, z ktorých sa výrobok skladá, a ich následnú správnu recykláciu.



Výrobca zariadení je povinný zadarmo výrobok určený na likvidáciu odobrať v prípade zakúpenia podobného zariadenia.



Označenie CE je platné len pre niektoré kódy série MPC / MPC-E. Pozri cenník.

Descrierea și utilizarea

Produsul cumpărat de dv. este un ventilator axial industrial cu joasă presiune pentru eliminarea directă la exterior. Aceste aparate sunt adecvate pentru utilizări care nu necesită depășirea pierderilor de sarcină și nu trebuie să fie utilizate pentru eliminarea aerului cu praf, acid sau coroziv.

Siguranța



Atenție:
acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia; dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, printre care:
 - nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede;
 - nu îl atingeți când sunteți desculți;
 - nu permiteți copiilor sau persoanelor cu handicap, nesupravegheate, să-l folosească.
- Puneți aparatul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor și a persoanelor cu handicap, în momentul în care hotărâți să îl deconectați de la rețeaua electrică și să nu îl mai folosiți.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.



Măsuri de precauție:
acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți niciun fel de modificare produsului.
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- În caz de funcționare defectuoasă și/sau de defectare a aparatului, adresați-vă imediat unui dealer Vortice autorizat și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- Opriti de la întrerupătorul general al instalației:
 - a) când observați o anomalie în funcționare;
 - b) când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la interior și la exterior;
 - c) când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
- Aparatul trebuie instalat dispunând în circuit un dispozitiv de protecție împotriva suprasarcinii,

calibrat în funcție de curentul nominal indicat pe plăcuță.

- Aparatul are nevoie de o instalație de împământare, conform prevederilor normelor în vigoare referitoare la siguranța electrică. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea unei persoane calificate profesional.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat personalului calificat din punct de vedere profesional.
- Pentru instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar magneto-termic cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.
- Dacă aparatul este montat la exterior, este indispensabil să se asigure o protecție corespunzătoare împotriva agenților atmosferici.
- Temperatura de funcționare este de la -25°C la +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Nu acoperiți și nu astupați gurile de aspirație și de evacuare ale aparatului.
- Utilizați, pe gurile de aspirație și de evacuare ale aparatului, doar accesoriile prevăzute.
- Afluxul de aer în încăpere trebuie să fie garantat întotdeauna și în orice condiții.
- Evitați acumularea de praf deasupra motorului, deoarece îngreunează răcirea.
- O întreținere regulată duce la o funcționare mai bună și garantează prestațiile normale ale aparatului.
- Urmați indicațiile din figurile de la pag. 50 pentru întreținerea părților mecanice.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. și nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald ale acestor aparate.
- Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A (fig.1).
- Numai pe modelele MPC E este prezentă plăcuța B (fig. 1): date din regulamentul Nr. 327/2011 UE.

Conformitate

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolurile care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul

casnic și comercial. Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.

Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.

Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria II. Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul trifazat (T) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii trifazate de 380-415V (sau doar de 400 V când acest lucru este prevăzut) sau de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția. Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.

Aplicații tipice

Fig. 2÷5

ATENȚIE:

Dacă aparatul este montat la o înălțime mai mică de 2,5 metri de la podea, este obligatorie protejarea suplimentară a părților în mișcare cu ajutorul cadrului cu rețea de protecție (fig. 3).

Instalarea

Fig. 6÷20.

Scheme electrice

Racordare electrică monofazată (fig.14)

Racordare electrică trifazată (fig.15)

STANDARD E SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

IEC 60335-1:2020 Ediție 6

IEC 60335-2-80:2015 Ediție 3

STANDARDE EMC:

EN 55014-1 (2006) + A1:2009 +A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

MODEL

EMISII SONORE

Lp dB(A)

MPC 252 M	65,5
MPC 302 M	59,5
MPC 354 M	58,5
MPC 404 M	60,5
MPC 302 T	59,5
MPC 354 T	54
MPC 404 T	56,5
MPC-E 254 M	25,3
MPC-E 302 M	53,1
MPC-E 304 M	34,8
MPC-E 354 M	41,7
MPC-E 404 M	49,1
MPC-E 254 T	25,3
MPC-E 302 T	53,1
MPC-E 304 T	34,8
MPC-E 354 T	42,5
MPC-E 404 T	49,4

* Presiune sonoră calculată la 3 m, cu produsul care funcționează la viteză maximă.

Întreținerea / Curățarea

Fig 21÷24.

Eliminarea

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul tonnerului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie predat unei întreprinderi specializate în transportul și tratarea deșeurilor. Această întreprindere se va ocupa de eliminarea diferitelor materiale care alcătuiesc produsul și de reciclarea corectă ulterioară.



Alternativ, producătorul aparatului are obligația de a prelua un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.



Marcajul CE este valabil numai pentru anumite coduri ale Seriei MPC / MPC-E. Vezi lista de prețuri.

Opis i primjena

Uređaj koji ste kupili je industrijski osovinski ventilator srednjeg tlaka za izvlačenje zraka u ventilacijsku cijev ili izravno izvlačenje zraka vani. Ove uređaje se može primjenjivati u ventilacijskoj cijevi ili putem filtera za pročišćavanje, za sve instalacije u kojima su prisutni gubici. Zrak koji pročišćuju ne smije biti prašnjav, kiseo ili nagrizajuć.

Sigurnost



Pažnja:
ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih navedenih u ovom priručniku.
- Nakon što ste uređaj izvadili iz omota, provjerite njegovu bespriječnost; u slučaju bilo kakve sumnje, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice". Ne ostavljajte dijelove omota na dohvata djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva nekoliko temeljnih pravila, među kojima:
 - ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama;
 - ne smije ga se dirati bos;
 - ne smiju ga koristiti djeca ili osobe s posebnim potrebama bez nadzora.
- Odlučite li uređaj više ne koristiti i isključiti iz električne mreže, pohranite ga daleko od djece i osoba s posebnim potrebama.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para kao što su alkohol, insekticidi, benzin, itd.



Upozorenje:
ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje šteta na proizvodu

- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na proizvodu.
- S vremena na vrijeme provjerite cjelovitost uređaja. U slučaju neispravnosti, nemojte koristiti uređaj i odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice".
- U slučaju lošeg rada i/ili kvara na uređaju, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice" i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova "Vortice".
- Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašteni preprodavač "Vortice" odmah pregleda.
- Isključite glavni prekidač instalacije ako:
 - a) primjetite neispravnost u radu;
 - b) odlučite izvršiti čišćenje iznutra - izvana;
 - c) odlučite ne koristiti uređaj kraće ili dulje vrijeme.
- Kod postavljanja uređaja, u kružnom toku struje treba predvidjeti i osigurač za slučaj preopterećenja, baždaren obzirom na nazivnu struju navedenu na pločici.
- Ovaj uređaj treba biti uzemljen, kako to predviđaju propisi o električnoj sigurnosti na snazi. U slučaju bilo kakve sumnje, zatražite od stručnog osoblja

vršenje pomne provjere.

- Spojite uređaj na mrežno napajanje/električnu utičnicu samo ako je kapacitet instalacije primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenom osoblju.
- Za postavljanje treba predvidjeti višepolni termo magnetni prekidač s razmakom između kontakata jednakim ili većim od 3 mm.
- Ako uređaj postavljate vani, neophodno ga je na odgovarajući način zaštititi od atmosferskih čimbenika.
- Temperatura rada: od -25°C do +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Pazite da otvori za usisavanje i ispuh nisu pokriveni ni zapriječeni.
- Na otvorima za usisavanje i ispuh koristite isključivo za to predviđeni pribor.
- U svakom slučaju potrebno je uvijek osigurati ulazak zraka u prostoriju.
- Izbjegavajte nakupljanje prašine iznad motora jer će ona otežati hlađenje. Redovito održavanje omogućit će bolji rad i jamčiti uobičajenu djelotvornost uređaja. Za održavanje mehaničkih dijelova slijedite upute prikazane slikama na str. 50.
- Uređaj se ne može koristiti kao pokretač grijača vode za kupaonice, peći, itd., niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka takvih uređaja.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A (sl. 1).
- Samo kod modela MPC E prisutna je i pločica B (sl. 1): podaci o uredbi br. 327/2011 EU.

Usklađenost

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju. Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje. Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima. Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji

omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.

Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na trofaznu mrežu (T) **UVIJEK** zahtijevaju priključak na trofazne linije od 380 do 415 V (ili samo 400 V ako je tako predviđeno) ili čak od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljjanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo. Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) **UVIJEK** zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljjanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.

Uobičajena primjena

Sl. 2÷5;

NAPOMENA.

Ako uređaj postavljate na visini manjoj od 2,5 metra od poda, morate obavezno dodatno zaštititi pokretne dijelove odgovarajućim okvirom sa zaštitnom mrežom (sl. 3).

Postavljanje

Sl. 6÷20.

Električne sheme

Jednofazno električno spajanje (sl. 14)

Trofazno električno spajanje (sl. 15)

Održavanje / čišćenje

Sl. 21÷24.

Zbrinjavanje

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO).

Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da se proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora predati tvrtki specijaliziranoj za njegov transport i obadu. Ta će se tvrtka pobrinuti za zbrinjavanje različitih materijala od kojih se proizvod sastoji i njihovu kasniju reciklažu.



Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate proizvođaču, koji ga je dužan preuzeti.



CE oznaka vrijedi samo za određene kodove serije MPC / MPC-E. Pogledajte cjenik.

Opis in uporaba

Izdelek, ki ste ga kupili, je industrijski srednjetačni aksialni ventilator za odvajanje zraka v prezračevalni kanal ali neposredno na prosto. Tovrstne naprave se lahko vgradijo v prezračevalne kanale ali na čistilne filtre in v vse inštalacije, v katerih nastopajo tlačne izgube. Zrak, ki ga črpa ventilator, ne sme biti prašen, kisel ali koroziven.

Varnost



Pozor:

ta simbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzročitve škode

- Izdelek ni primeren za drugačno uporabo od tiste, ki je navedena v tem priročniku.
- Ko ste izdelek odstranili iz embalaže, se prepričajte, da ni poškodovan. V primeru dvomov se obrnite na pooblaščen servisni center Vortice. Embalažnih delov ne puščajte na dosegu otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
- Uporaba kakršnekoli električne opreme zahteva tudi upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, med katerimi:
 - naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami;
 - naprave se ne dotikajte z bosimi nogami;
 - otroci ali osebe s posebnimi potrebami naj naprave ne uporabljajo brez nadzora.
- Ko naprave ne nameravate več uporabljati in jo izključite iz električnega omrežja, jo shranite daleč od dosega otrok in oseb s posebnimi potrebami.
- Naprave ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih snovi ali hlapov, kot so alkohol, insekticidi, bencin, ipd.



Opozorilo:

ta simbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje

- Naprave nikakor ne predelujte.
- Naprave ne puščajte izpostavljene vremenskim dejavnikom (dež, sonce, ipd.).
- Na napravi ne opravljajte nikakršnih sprememb.
- Redno preverjajte brezhibnost naprave. V primeru nepravilnosti naprave ne uporabljajte in nemudoma stopite v stik s pooblaščenim servisnim centrom Vortice.
- V primeru slabega delovanja in/ali okvare naprave, se nemudoma obrnite na pooblaščen servisni center Vortice ter v primeru morebitnega popravila zaprosite za uporabo originalnih nadomestnih delov Vortice.
- V primeru, da naprava pade na tla ali prejme močan udarec, jo takoj odpeljite v pooblaščen servisni center Vortice na kontrolo.
- Izklopite glavno stikalo, kadar:
 - a) opazite napako v delovanju;
 - b) se odločite za izvedbo vzdrževalnih del notranjega - zunanjega čiščenja;
 - c) se odločite, da naprave krajši ali daljši čas ne boste uporabljali.

- Pri vgradnji naprave morate v krogotoku predvideti zaščitno sredstvo za preprečitev preobremenitve, ki je umerjeno glede na imenski tok, naveden na tablici.
- Naprava mora biti pravilno priključena na ozemljitveni priključek v skladu z veljavno zakonodajo o varnosti električnih naprav. V primeru dvomov zahtevajte, da kvalificiran strokovnjak opravi natančno kontrolo napeljave.
- Napravo priključite na električno omrežje/električno vtičnico le, če zmogljivost napeljave ustreza največji moči naprave. V nasprotnem primeru se nemudoma obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
- Pri vgradnji je treba predvideti večpolno stikalo z razdaljo med kontakti, ki naj bo enaka ali večja od 3 mm.
- Če bo naprava montirana na prostem, je treba obvezno poskrbeti za primerno zaščito pred atmosferskimi vplivi.
- Delovna temperatura je od -25 °C do +70 °C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Ne prekrivajte in ne zapirajte sesalne in odvodne odprtine na napravi.
- Na sesalno in odvodno odprtino naprave lahko priključite samo predvideni pribor.
- Povratak zraka v prostor mora biti vselej in na vsak način zagotovljen.
- Preprečite nabiranje prahu na motorju, saj to povzroča motnje v hlajenju. Redno vzdrževanje omogoča boljše delovanje in zagotavlja normalno delovno zmogljivost naprave. Upoštevajte napotke na strani 50 glede vzdrževanja mehanskih delov.
- Naprave ne uporabljajte za podporo delovanja grelnikov vode, peči ipd., njen odvod pa ne sme biti speljan v dimniške cevi tovrstnih naprav.
- Podatki električnega omrežja morajo biti skladni s tistimi, ki so navedeni na tablici A (sl. 1).
- Samo pri modelih MPC E je nameščena tudi tablica B (slika 1): podatki v skladu z uredbo Komisije EU št. 327/2011.

Skladnost

Ta aparat lahko uporabljajo otroci stari najmanj 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali brez izkušenj oziroma znanja le, če so pod nadzorom ali pa se jih je poučilo z navodili o varni uporabi aparata in so razumele tveganja, ki so pri tem prisotna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki jih opravlja uporabnik, otroci ne smejo opravljati nenadzorovano. Naprave so zasnovane za rabo v stanovanjskih in gospodarskih objektih. Vgradnjo naprave mora opraviti strokovno usposobljeno osebo.

Električna napeljava, na katero priključite proizvod, mora biti skladna z veljavnimi predpisi.

Med namestitvijo morate montirati vsepolno stikalo, v katerem je razdalja med stiki enaka 3 mm ali večja in ki omogoča popolno izključitev v pogojih za nadnapetostno kategorijo III.

Proizvodi, opremljeni z motorji, primernimi za trifazno povezavo (T), **OBVEZNO** zahtevajo povezavo s trifaznim vodom 380-415V (ali samo 400V, ko je to predvideno) ali 220-240V (ali samo 230V, ko je to predvideno). Kakršna koli sprememba predstavlja nedovoljeno poseganje v proizvod in povzroči prenehanje veljavnosti garancije. Proizvodi, opremljeni z motorji, primernimi za enofazno povezavo (M), **OBVEZNO** zahtevajo povezavo s enofaznim vodom 220-240V (ali samo 230V, ko je to predvideno). Kakršna koli sprememba predstavlja nedovoljeno poseganje v proizvod in povzroči prenehanje veljavnosti garancije.

Tipična uporaba

Sl. 2÷5;

OPOMBA:

V kolikor je naprava montirana na višini manjši od 2,5 metra od tal, je treba obvezno dodatno zaščititi gibljive dele z ustreznim okvirjem z varovalno rešetko (slika 3).

Namestitev

Sl. 6÷20.

Električne sheme

Enofazni električni priključek (sl.14)

Trifazni električni priključek (sl.15)

Vzdrževanje / čiščenje

Sl. 21÷24.

Odstranitev

Ta izdelek je skladen z Direktivo 2012/19/EU o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO).

Znak prečrtanega zabojnika na aparatu pomeni, da se mora proizvod ob izteku njegove življenjske dobe oddati podjetju, ki je specializirano za prevoz in obdelavo proizvoda. Podjetje bo poskrbelo za odstranitev različnih sestavnih materialov proizvoda in njihovo pravilno reciklažo.



Sicer je proizvajalec aparata dolžan brezplačno prevzeti odpadni proizvod ob nakupu novega primerljivega aparata.



Oznaka CE velja samo za nekatere kode serije MPC / MPC-E. Glej cenik.

Tanımlama ve Kullanım

Satın almış olduğunuz ürün, havalandırma kanalında veya doğrudan dışarı tahliye, orta basınçlı eksenel bir endüstriyel vantilatördür. Bu cihazlar, havalandırma kanalında veya arıtma filtreleri aracılığı ile ve yük kayıplarının olduğu tüm kurulumlarda uygulanabilir. Cihazın verdiği hava tozlu, asitli veya paslandırıcı olmamalıdır.

Güvenlik



Dikkat:
bu sembol kullanıcuya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarıları ifade etmektedir

- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir nedenle kullanmayınız.
- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun; şüphe duymazın halinde derhal yetkili Vortice Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Ambalaj malzemelerini çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız.
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı bazıları aşağıda belirtilmiş olan bazı temel kurallara uyulmasını gerektirir:
 - ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız;
 - çıplak ayakla dokunmayınız;
 - çocukların veya farklı becerilere sahip insanların denetimsiz şekilde kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Bu cihaz, doğru kullanımı sağlayacak sorumlu bir kişinin denetimi veya bilgilendirmesi olmaksızın fiziksel, hissi veya bilgi ve deneyim eksikliği olan kişilerce (çocuklar da dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Küçük çocukların, cihazla oynamadıklarından emin olacak şekilde gözetim altında tutulması gerekir.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çektiğinizde ve bir daha kullanmamaya karar verdiğinizde, cihazı çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşamayacağı bir yere koyunuz.
- Alkol, haşşere öldürücüler, benzin gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda cihazı çalıştırmayınız



Önlemler:
bu sembol ürüne herhangi bir zarar ermek için gerekli önlemleri ifade etmektedir

- Cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Ürünün hasar görmesi ya da hatalı çalışması durumunda, cihazı kapatın ve hemen yetkili bir Vortice Teknik Destek Servisi ile temasa geçin.
- Cihazın kötü çalışması ve/veya arızalı olması halinde, hemen Vortice Teknik Servis merkezi ile temasa geçin ve olası tamir işleminde sadece orijinal Vortice parçalarının kullanılmasını talep edin.
- Cihazın düşmesi veya büyük bir darbe alması durumunda, hemen yetkili bir Vortice Teknik Destek Servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

- Cihazın kurulumu ve iç - dış bakımı profesyonel bakımdan kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Aşağıda belirtilen durumlarda, tesisatın genel şalterini kapatın:
 - a) çalışmada bir anormal durum tespit edilmesi halinde;
 - b) iç - dış temizlik bakım işlemi yapılmasına karar verildiğinde;
 - c) cihazın kısa veya uzun süreyle kullanılmamasına karar verildiğinde.
- Ürünün bağlandığı elektrik tesisatı, yürürlükteki standartlara uygun olmalıdır.
- Cihaz, bilgi etiketinde belirtilen nominal akım değerine göre ayarlanmış bir aşırı yüklemeye karşı koruma aygıtı temin edilerek kurulmalıdır.
- Cihazın, öngörülen elektriksel güvenlik standartlarına uygun, topraklı bir hatta bağlanması gereklidir. Şüphe ettiğiniz bir durumda, cihazı profesyonel bakımdan kalifiye bir kişiye detaylı bir şekilde kontrol ettirin.
- Cihazı, ancak tesisat kapasitesinin cihazın maksimum gücüne uygun olması kaydıyla elektrik şebekesine/prizine bağlayın. Aksi takdirde, hemen profesyonel bakımdan kalifiye bir personel ile temasa geçin.
- Kurulum için, kontakları arasındaki açık mesafesi 3 mm'ye eşit veya daha fazla olan çift kutuplu bir manyetotermik anahtar kullanmak gereklidir.
- Eğer cihaz dış mekana monte edilmişse, atmosferik etkenlere karşı bir koruma sağlanması zorunluluğu vardır.
- Çalışma sıcaklığı -25°C ile +70°C arasındadır (MPC-E 404 M: 50°C).
- Cihazın emme ve boşaltma ağızlarını kapatmayın ve engellemeyin.
- Cihazın emme ve boşaltma ağızlarında sadece öngörülen aksesuarları kullanın.
- Cihazın takılı olduğu mekana tekrar hava girişi daima ve kesinlikle sağlanmalıdır.
- Motorun soğutulmasını zorlaştıracığından motor üzerinde toz birikimini önleyin. Düzenli bir bakım, cihazın daha iyi çalışmasını ve normal performansını korumasını sağlar. Mekanik aksamların bakımı için sayfa 50'te verilen şekillerdeki gösterimlere bakın.
- Cihaz su ısıtıcılarını, sobaları, vb. çalıştırmak amacıyla kullanılmamalı, onların sıcak hava kanallarına tahliye yapmamalıdır.
- I Şebekenin elektrik verileri A etiketinde belirtilenlere uygun olmalıdır (şek. 1).
- Yalnızca MPC E modellerde B plakası da bulunmaktadır (şek.1): 327/2011 UE No'lu yönerge verileri.

Genel uygulamalar

Şek. 2÷5;

NOT.

Eğer cihaz zeminden yüksekliği 2,5 metreyi geçmeyen bir zemine monte edilecekse, kaza-önleyici parmaklıklı ve panjurlu uygun bir muhafaza ile hareketli aksamlar korumaya alınması zorunludur (şek. 3).

dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.



**CE işareti yalnızca
MPC / MPC-E Serisinin
belirli kodları için geçerlidir.
Fiyat listesine bakın.**

Kurulum

Şek. 6÷20

Elektrik diyagramları

Tek fazlı elektrik bağlantısı (şek. 14)
Üç fazlı elektrik bağlantısı (şek. 15)

Bakım / Temizlik

Şek. 21÷24.

İmha

BU ÜRÜN, BAZI AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDE
RAEE DİREKTİFİNİN KABULÜNÜN ULUSAL UYGU-
LAMA ALANINA GİRMEZ VE BU NEDENLE DE BU
ÜLKELERDE, ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ
SONLANDIĞINDA HERHANGİ BİR AYRIŞTIRILMIŞ
TOPLAMA ZORUNLULUĞU YÜRÜRLÜKTE
DEĞİLDİR.

Uyarı

Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur. Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir. Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür. Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır. Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünü satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın. Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre



Περιγραφή και χρήση

Το προϊόν που αγοράσατε είναι ένας βιομηχανικός αξονικός εξαεριστήρας μέσης πίεσης για εξαγωγή σε αεραγωγό ή απευθείας στο περιβάλλον. Οι συσκευές αυτές μπορούν να τοποθετηθούν σε αεραγωγό ή μέσω φίλτρων καθαρισμού και για όλες τις εγκαταστάσεις όπου υπάρχουν απώλειες φορτίου. Ο αέρας εξαερισμού δεν πρέπει να έχει σκόνη, δεν πρέπει να είναι όξινος ή διαβρωτικός.

Ασφάλεια



Προσοχή:
το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις
για την αποφυγή ατυχημάτων

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο; σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Vortice. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
 - μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια,
 - μην αγγίζετε το προϊόν με γυμνά πόδια,
 - μην επιτρέπτε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Εάν αποφασίσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και να μην την ξαναχρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.



Προειδοποίηση:
το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις
για την αποφυγή προβλημάτων
στο προϊόν

- Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το προϊόν.
- Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Vortice.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας ή/και βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Vortice και, σε περίπτωση επισκευής, ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά της Vortice.
- Σε περίπτωση πτώσης της συσκευής ή ισχυρών χτυπημάτων, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Vortice.
- Διακόψτε την τροφοδοσία με το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν:
 - α) εντοπίσετε ανωμαλία στη λειτουργία,

β) αποφασίσετε να εκτελέσετε συντήρηση και εσωτερικό - εξωτερικό καθαρισμό,

γ) αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μικρό ή μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Για την εγκατάσταση της συσκευής, πρέπει να τοποθετηθεί στο κύκλωμα μια διάταξη προστασίας από υπερφόρτωση, βαθμονομημένη σύμφωνα με το ονομαστικό ρεύμα που αναγράφεται στην πινακίδα.
- Απαιτείται εγκατάσταση γείωσης, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας. Σε περίπτωση αμφιβολιών, ζητήστε να εκτελεστεί προσεκτικός έλεγχος από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Συνδέστε το προϊόν στο δίκτυο τροφοδοσίας/πρίζα μόνο εάν η παροχή της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Για την εγκατάσταση πρέπει να προβλέπεται πολυπολικός μαγνητοθερμικός διακόπτης με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών ίση ή μεγαλύτερη από 3 mm.
- Εάν η συσκευή εγκατασταθεί σε εξωτερικό χώρο, πρέπει να τοποθετηθούν υποχρεωτικά κατάλληλα προστατευτικά από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Θερμοκρασία λειτουργίας από -25°C έως $+70^{\circ}\text{C}$ (MPC-E 404 M: 50°C).
- Μην καλύπτετε και μη φράζετε τα στόμια αναρρόφησης και παροχής της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε στα στόμια αναρρόφησης και παροχής της συσκευής μόνο τα προβλεπόμενα εξαρτήματα.
- Η αναπλήρωση του αέρα στο χώρο πρέπει να διασφαλίζεται πάντα.
- Αποφεύγετε τη συσσώρευση σκόνης πάνω από το μοτέρ, καθώς μπορεί να προκληθεί δυσκολία στην ψύξη. Η τακτική συντήρηση βελτιώνει τη λειτουργία και διασφαλίζει την αναμενόμενη απόδοση της συσκευής. Ακολουθείτε τις οδηγίες των εικόνων στη σελ. 50 για τη συντήρηση των μηχανικών εξαρτημάτων.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής θερμοσίφωνων ή θερμοαπλών, κλπ., και δεν πρέπει να καταλήγει στους αγωγούς θερμού αέρα των συσκευών αυτών.
- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A (εικ. 1).
- Μόνο στα μοντέλα MPC E υπάρχει επίσης η πινακίδα B (εικ. 1): στοιχεία κανονισμού αρ. 327/2011 ΕΕ.

Συμμόρφωση

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της

συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες.

Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.

Τα προϊόντα που διαθέτουν motör ρυθμισμένα για τριφασική καλωδίωση (T) πρέπει απαραίτητως ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε τριφασικές γραμμές στα 380-415V (ή μόνο 400V όπου προβλέπεται), ή ακόμα και στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση. Τα προϊόντα που διαθέτουν motör ρυθμισμένα για μονοφασική σύνδεση (M) πρέπει απαραίτητως ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε μονοφασικές γραμμές στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση

θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση.

Συνήθεις εφαρμογές

Εικ. 2÷5;

ΣΗΜΕΙΩΣΗ.

Εάν η συσκευή τοποθετηθεί σε ύψος μικρότερο των 2,5 μέτρων από το δάπεδο, πρέπει να χρησιμοποιούνται υποχρεωτικά τα συμπληρωματικά προστατευτικά των κινούμενων εξαρτημάτων με το ειδικό πλαίσιο με προστατευτικό πλέγμα (εικ. 3).

Εγκατάσταση

Εικ. 6÷20.

Ηλεκτρικά διαγράμματα

Μονοφασική ηλεκτρική σύνδεση (Εικ. 14)

Τριφασική ηλεκτρική σύνδεση (Εικ. 15)

Συντήρηση/Καθαρισμός

Εικ. 21÷24.

Διαχείριση

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να προσκομιστεί σε μία εταιρεία που εξειδικεύεται τόσο στη μεταφορά όσο και στην επεξεργασία τέτοιων προϊόντων. Η εταιρεία αυτή θα αναλάβει την τελική διάθεση των διάφορων υλικών που συνθέτουν το προϊόν και τη μετέπειτα ορθή ανακύκλωσή τους.



Εναλλακτικά, ο κατασκευαστής της συσκευής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.



Η σήμανση CE ισχύει μόνο για ορισμένους κωδικούς της σειράς MPC / MPC-E. Δείτε τον τιμοκατάλογο.

Описание изделия и способ его применения

Приобретенное вами изделие представляет собой промышленный вытяжной осевой вентилятор среднего давления, предназначенный для удаления воздуха через вентиляционный канал или непосредственно наружу. Это изделие может быть установлено в вентиляционный канал или подсоединено через очищающие фильтры; оно может быть применено во всех системах, в которых имеются потери тяги. Удаляемый воздух не должен быть запыленным и содержать едкие вещества или кислоты.

Правила техники безопасности



Осторожно:
этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- После распаковки изделия убедитесь в его целостности и сохранности; в случае сомнений немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру компании Vortice. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
 - не следует касаться его мокрыми или влажными руками;
 - не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами;
 - запрещается его эксплуатация детьми или недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими необходимого опыта и знаний за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром или получили надлежащие указания по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с аппаратом.
- В случае принятия решения об отключении устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или недееспособных лиц.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.



Внимание:
этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Периодически проверяйте целостность изделия. В случае неисправности прекратите эксплуатацию прибора и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру фирмы Vortice.
- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр Vortice; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании Vortice.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр компании Vortice для его проверки.
- Установка изделия и его техобслуживание как изнутри, так и снаружи должны производиться квалифицированными специалистами.
- Выключайте общий выключатель сети в следующих случаях:
 - a) при выявлении неисправностей в работе изделия;
 - b) при выполнении внутренней или внешней чистки изделия;
 - c) в случае принятия решения о неиспользовании изделия в течение коротких или продолжительных периодов времени.
- Система электроснабжения, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам.
- При монтаже вентилятора следует предусмотреть в цепи питания устройство защиты от перегрузок, откалиброванное на величину тока, указанную в паспортной табличке.
- Изделие должно быть подсоединено к контуру заземления в соответствии с положениями действующих норм электробезопасности. В случае каких-либо сомнений обращайтесь за помощью к квалифицированному специалисту.
- Подключайте изделие к сети питания/розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- При монтаже необходимо установить многополюсный магнитотепловой размыкатель с воздушным зазором между разомкнутыми контактами, не меньшим 3 мм.
- Если изделие устанавливается снаружи, необходимо предусмотреть надлежащую защиту от воздействия атмосферных факторов.
- Рабочая температура: от -25°C до +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Не закрывайте и не загораживайте всасывающий и нагнетательный патрубки изделия.
- Соединяйте всасывающий и нагнетательный патрубки изделия только с предусмотренными принадлежностями.
- В любом случае, всегда должен быть обеспечен приток воздуха в помещении.

- Не допускайте скопления пыли на двигателе, т.к. она препятствует его охлаждению. Регулярно проводимое техобслуживание улучшает работу изделия и обеспечивает соответствие его рабочих параметров паспортным характеристикам. Производите техобслуживание механических частей в соответствии с рисунками, приведенными на стр 50.
- Данное изделие нельзя использовать в качестве активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.: запрещается также удаление воздуха из него через воздухопроводы горячего воздуха подобных устройств.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке А (рис.1).
- Только на моделях MPC E установлена также табличка В (рис.1) с данными, предусмотренными Регламентом № 327/2011 ЕС.

Обычные виды применения

Рис. 2÷5;

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если изделие устанавливается на высоте, меньшей, чем 2,5 метра от пола, обязательным является установка дополнительных ограждений движущихся частей в виде специальных рам с защитной решеткой. (рис. 3)

Установка

Рис. 6÷20.

Электрические схемы

Подсоединение к однофазной электрической сети (Рис. 14).

Подсоединение к трехфазной электрической сети (Рис. 15).

Техобслуживание/Чистка

Рис. 21÷24.

الوصف والاستخدام

الجهاز الذي قمت بشرائه هو مروحة محورية صناعية منخفضة الضغط للشفط المباشر للخارج. هذه الأجهزة مناسبة للتركيبات التي لا تتطلب تجاوز فقدان الضغط ولا يجب استعمالها لنفط الهواء بالتربة (فيه غبار) والحوامض والهواء المسبب للتآكل.

السلامة

تنبيه:



هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجها من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة مركز مبيع معتمد من قبل Vortice. لا تترك أجزاء التشغيل في متناول أيدي الأطفال أو الأشخاص المعاقين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها:
 - عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛
 - عدم لمسه حافي القدمين
 - لا تسمح باستعمال الجهاز من قبل الأطفال أو المعاقين بدون مراقبة.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإمكانات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة. أو الأشخاص محدودي الخبرة أو الدراية. إلا بعد تزويدهم بالتدريب والإشراف اللازم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين عندما تقرر عدم استخدامه. وبالتالي فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة اشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبنزين، الخ..

تحذير:



هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إلحاق الضرر بالجهاز.

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- تأكد بين فترة وأخرى من سلامة الجهاز وخلوه من التلف. في حال الخلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- في حال الأداء السيئ و/ أو العطل، قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، واطلب عند الاتصال، استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.

- يجب أن يقوم بعمليات التركيب والصيانة الخارجية والداخلية للجهاز أشخاص مرهلين تقنياً.
- قم بإطفاء المفتاح القاطع العام في الجهاز في الحالات التالية:
 - (أ) الكشف عن خلل أو عطل في التشغيل؛
 - (ب) تقرر القيام بصيانة وتنظيف الجهاز من الداخل - الخارج؛
 - (ج) تقرر بعدم استخدام الجهاز لفترة قصيرة أو طويلة الأمد.

- يجب توصيل الجهاز في شبكة كهربائية مطابقة للقوانين واللوائح السارية.
- يجب تركيب الجهاز مع توفير نظام وقاية في الدائرة ضد الجهد المفرط وتعويضه طبقاً للتيار الاسمي المدون على لوحة الجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بتماس أرضي (تأريض) بموجب القوانين السارية في ما يتعلق بالسلامة الكهربائية. في حالة الشك، قم بطلب الكشف على الجهاز من قبل شخص فني مؤهل.
- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ المقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فني مختص.
- عند تركيب الجهاز، يجب توفر مفتاح قاطع للتيار متعدد الأقطاب حراري مغناطيسي تكون فيه فتحة التباعد بين الأقطاب مساوية أو أكبر من 3 م.
- في حالة تركيب الجهاز في الخارج، يجب توفير نظام حماية مناسب ضد العوامل الجوية.
- درجة حرارة التشغيل تتراوح بين -25° م و +70° م (MPC-E 404 M: 50° م).
- لا تغطي ولا تسدّ شبكتي فتحات الدفع والسحب الخاصة بالجهاز.
- استخدم على فتحات الشفط والدفع في الجهاز فقط الملحقات المحددة.
- من الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء إلى الغرفة.
- تجنب تراكم الأتربة فوق المحرك لأنها تسبب صعوبة في التبريد.
- تضمن الصيانة العادية والدورية للجهاز أفضل تشغيل وأداء. اتبع التعليمات المحددة في رسوم الصفحة 54 في ما يتعلق بصيانة الأجزاء الميكانيكية.
- في حالة تركيب الجهاز في الخارج، يجب توفير نظام حماية مناسب ضد العوامل الجوية.
- لا يمكن استعمال الجهاز كمنشط ومحفز لسخانات الحمامات والمدافئ، الخ. ولا يجب تصريف الهواء الناتج عن الجهاز في نفس مجاري الهواء الساخن لهذه الأجهزة.
- البيانات الكهربائية للشبكة يجب أن تتطابق مع البيانات المحددة على لوحة الجهاز A (الرسم 1)
- فقط في موديلات MPC E، توجد أيضاً اللوحة B (رسم 1): بيانات القانون رقم UE 327/2011.

الاستخدامات المعهودة

الرسم 2÷5:

ملاحظة هامة

في حالة تركيب الجهاز على ارتفاع لا يتجاوز 2,5 م عن الأرضية، يجب تركيب معدات الحماية الإضافية للأجزاء المتحركة بواسطة إطار شبكي ضد حوادث العمل (رسم 3).

التركيب

الرسوم 6÷20.

المخططات الكهربائية

التوصيل الكهربائي أحادي الطور (رسم 14)

التوصيل الكهربائي ثلاثي الطور (رسم 15)

الصيانة/التنظيف

الرسوم 21÷24

说明和用途

您所购买的是一台工业用低压轴向风机，用于直接把空气抽排到室外。这些设备适合于不要求超出载荷损失的用途，且不能用作粉尘、酸或腐蚀性气体的抽排。

安全须知



注意：

此标记表示必须采取相应的预防措施来避免用户受到损伤。

- 请勿把本设备作手册中指出的用途以外使用。
- 把产品从包装中取出后，请确保其完整性；如有任何疑问，请立即联系专业人士或Vortice授权的技术服务中心。请勿让小孩或智障人士触及包装零部件。
- 任何电器设备的使用均应遵守相关的重要规定，其中包括
 - 切勿用湿或潮湿的手触摸设备；
 - 切勿光着脚触摸设备；
 - 禁止小孩或智障人士在无人看管的情况下使用本设备。
- 本设备不适合有身体、感觉或思想障碍的人士及毫无经验和知识的人士使用(包括小孩)，除非这些人已经受过负责他们人身安全的专业人士的教育和监管下使用。小孩使用时必须有人在场监管，以免他们玩要本设备。
- 若要把设备脱离电源连接并保管存放，应把设备存放在小童和智障人士无法触及之处。
- 若存在酒精、杀虫剂及汽油等易燃物质或烟雾时，请勿使用本设备。



警报：

此标记表示必须采取相应的预防措施来避免产品受到损坏。

- 请勿对设备进行任何种类的改动。
- 定期检查设备的完整性。
- 如设备存在缺陷则请勿使用之，并立即联系Vortice公司授权的技术服务中心。
- 当设备出现运作异常或故障时，请立即与Vortice公司授权的服务中心联系，如需要修理，请使用Vortice原装零部件。
- 如设备跌落或受到过猛烈的撞击，请立即联系Vortice公司授权的服务中心。

- 设备的安装和内部-外部维护必须由具资格的人员进行。
- 以下情况出现时，请关闭总开关：
 - a) 运作故障时；
 - b) 决定对外部进行清洁维护时；
 - c) 决定短期或长期停用设备时。
- 连接设备的电器设施必须符合现行的安全准则。
- 设备必须安装在一个带有防超负荷装置的电路中，该装置必须按照设备标牌上的公称电流来设置。
- 按照现行的电气安全规则，本设备必须连接地线设施。如有疑问，应请具资格的人员进行仔细的检查。
- 请将设备连接到具备适合于设备最大功率的电网/电源插头上。否则请立即联系专业人员。
- 设备安装时必须预备一个磁热全极开关，开关的触点间隙最小应等于3毫米或以上。
- 如设备被安装在室外，必须装设适当的大气介质保护设施。
- 运行温度从-25°C到+70°C (MPC-E 404 M:50°C)。
- 切勿覆盖或阻塞设备的抽吸和送风口。
- 必须在抽吸和送风口上使用提供的附件。
- 房间的回气必须一直得到保证。
- 避免电机上积聚尘埃，否则会令机器的冷却困难。正常的维护保养可使设备最佳运行和保证正常的性能。按照图54的指示来对机械部分进行保养。
- 如设备被安装在室外，必须装设适当的大气介质保护设施。
- 本设备不能作启动热水器或炉子等的用途，也不能排放到热风的管道中。
- 供电网络的数据必须符合标牌A上指出的数据(图1)。
- 仅对MPC E型，另外带有标牌B(图1)：N.327/2011 UE规则数据。

标准用途

图2-5;

备注

如设备安装在距离地面2.5米或以下的高度时，必须使用专用的网格支架或重力垂窗来保护设备的运动部分(图3)。

安装

图6-20。

电路图

单相电气连接(图14)

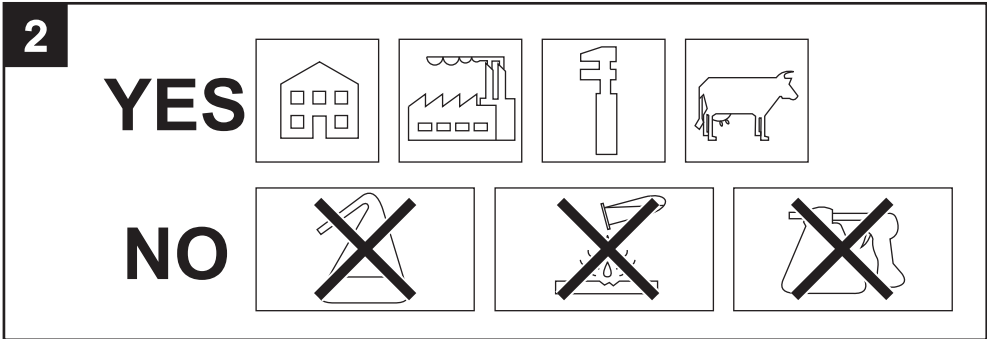
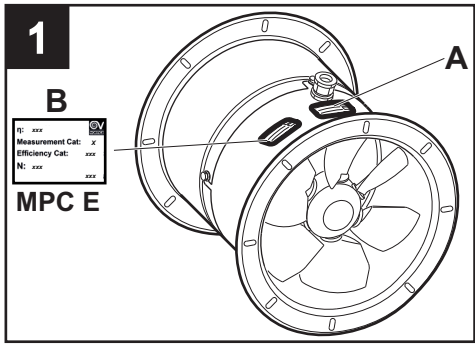
三相电气连接(图15);

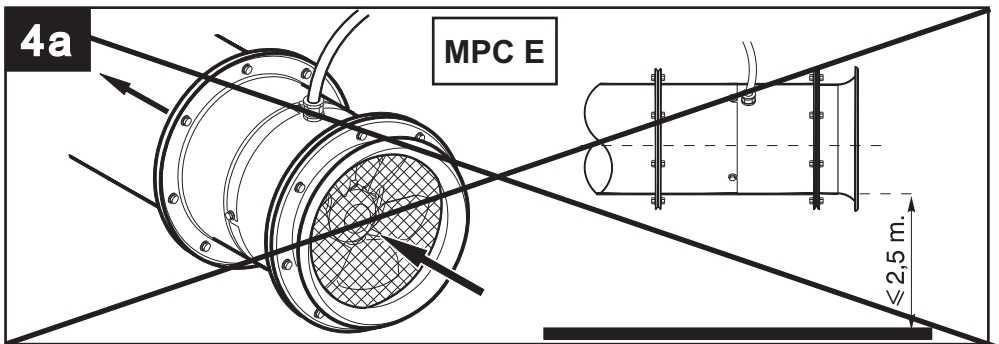
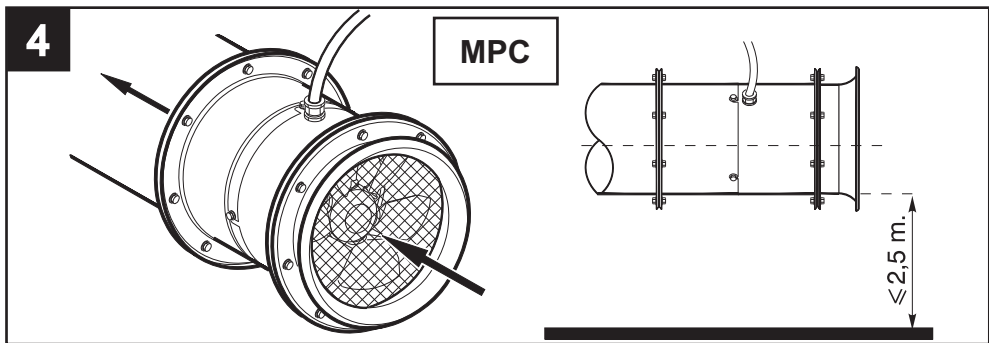
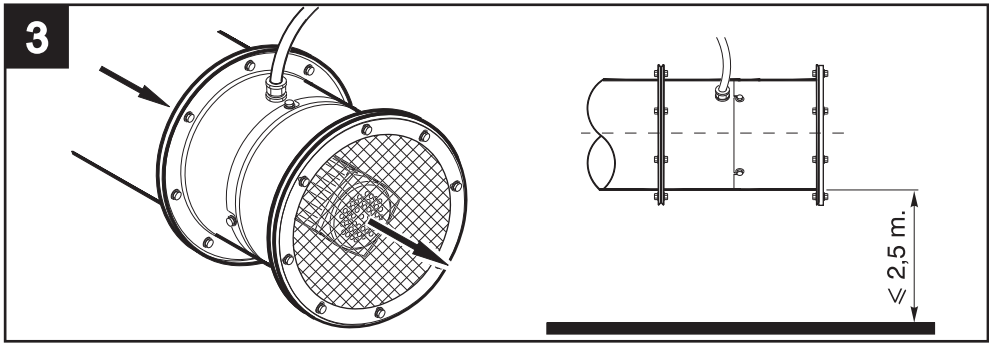
保养/清洁

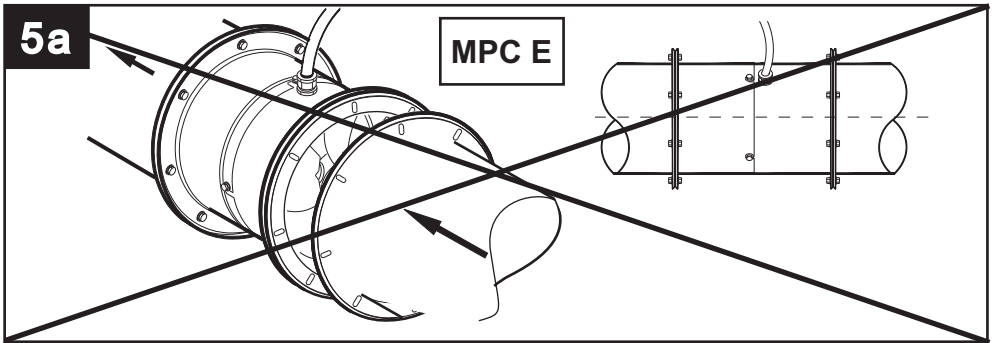
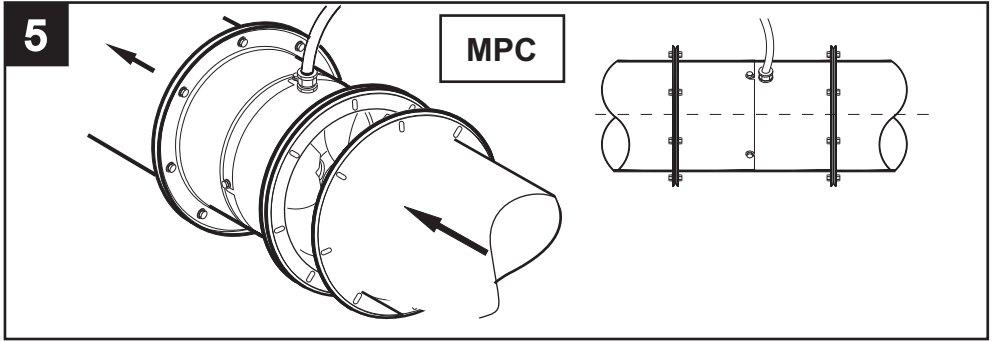
图21-24。

FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI
ÁBRA

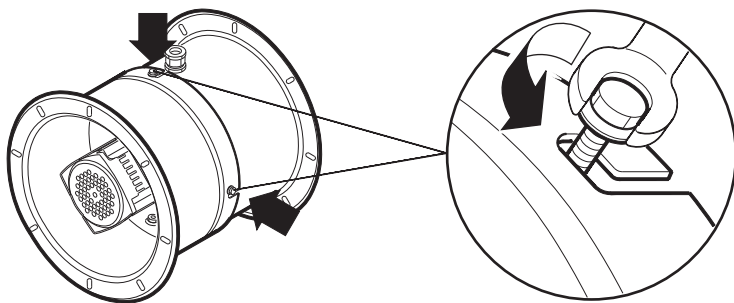
OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
EIKONEΣ
Иллюстрации
رسوم



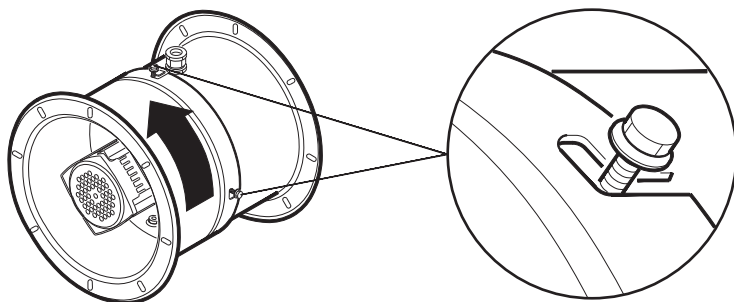




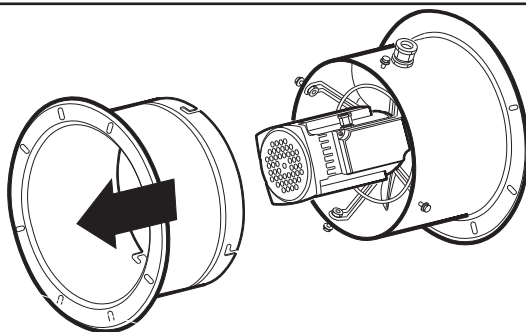
6



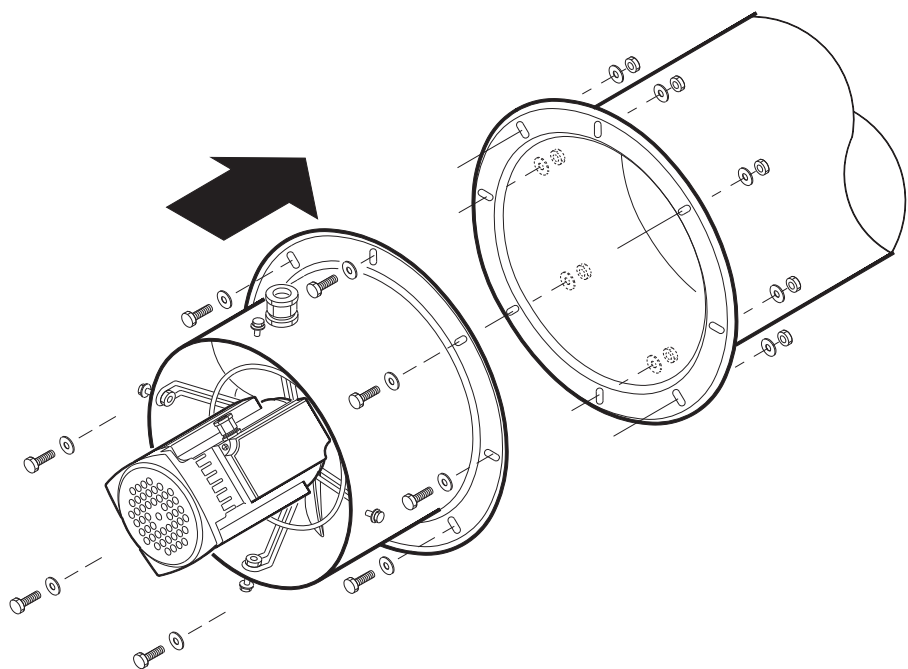
7



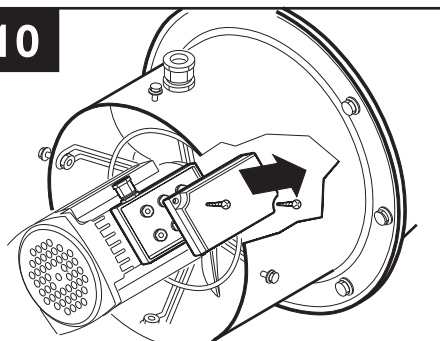
8



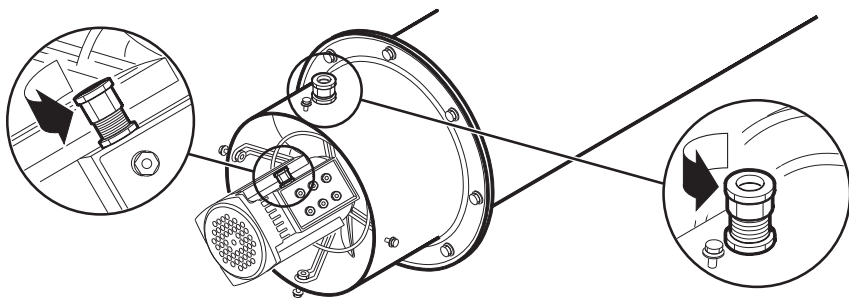
9



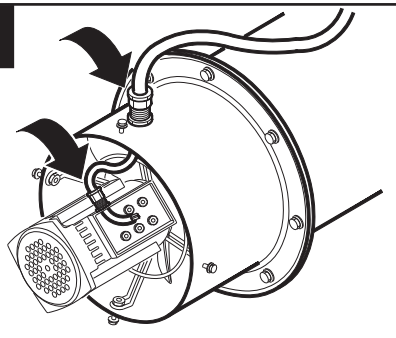
10



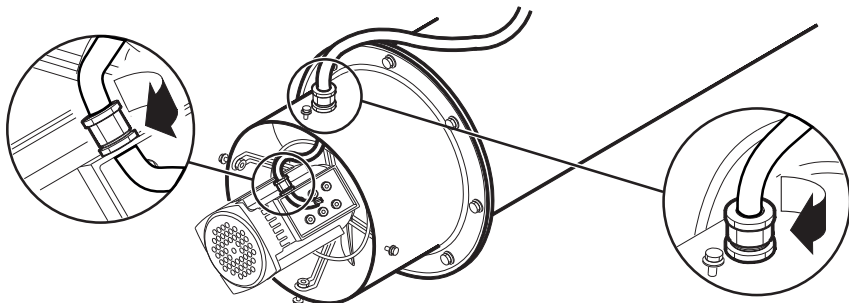
11

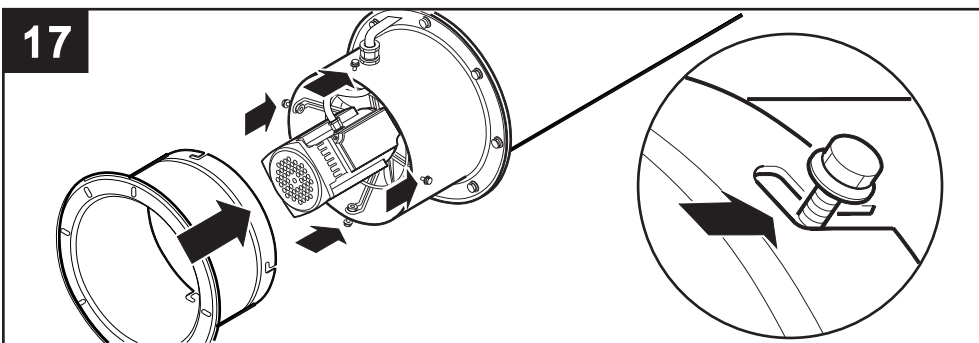
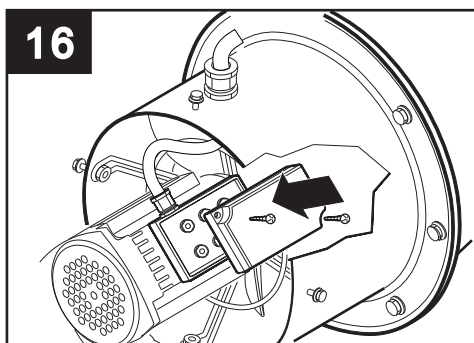
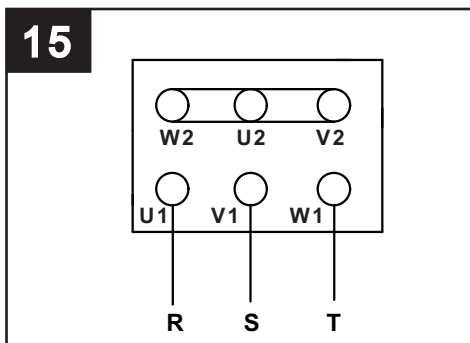
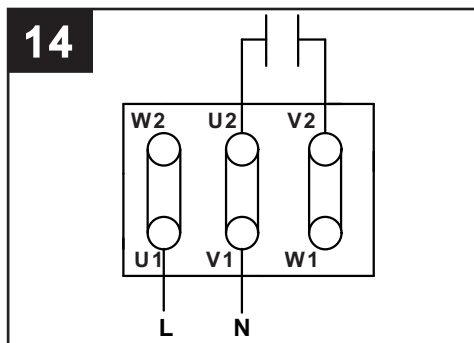


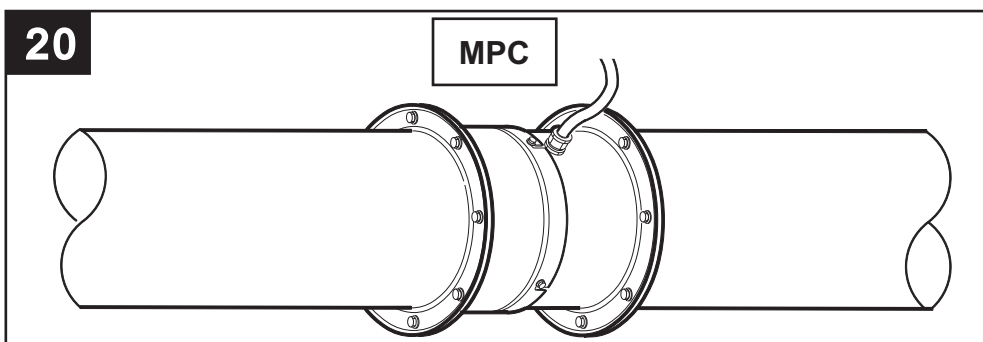
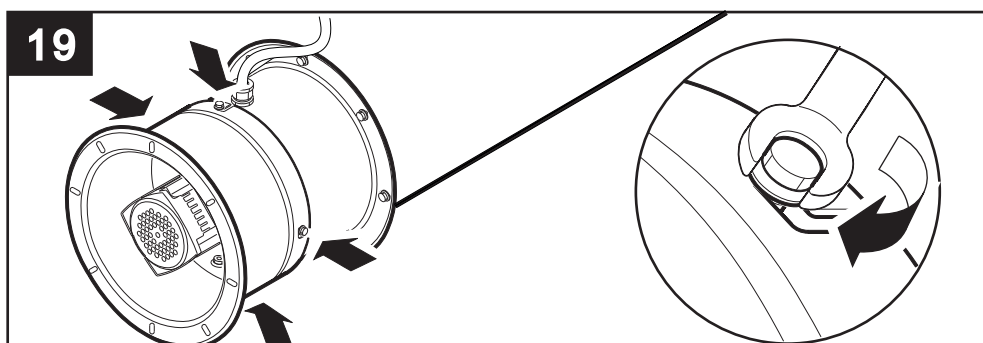
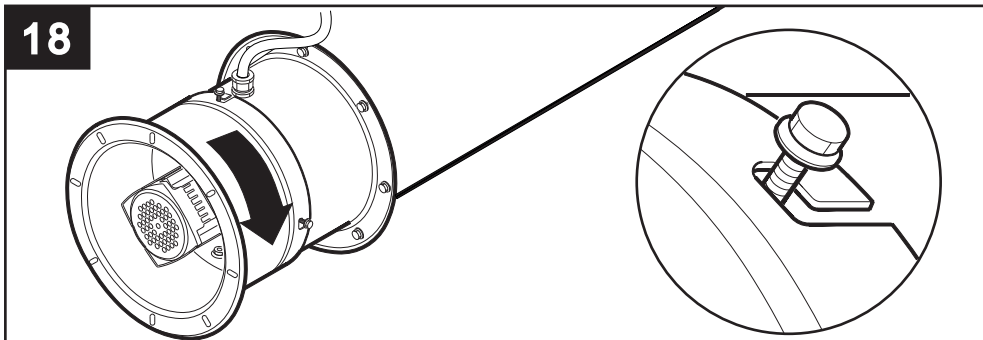
12

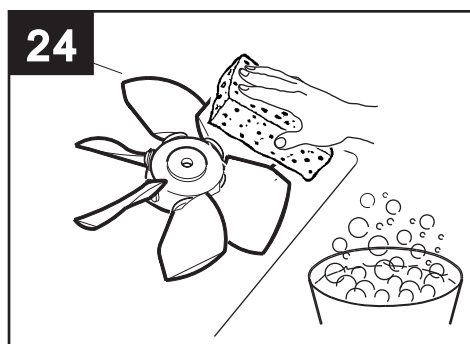
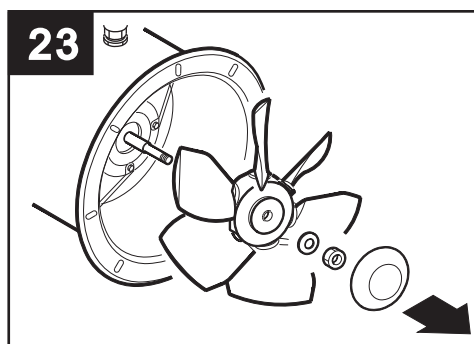
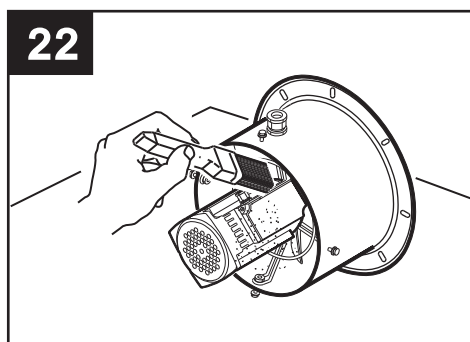
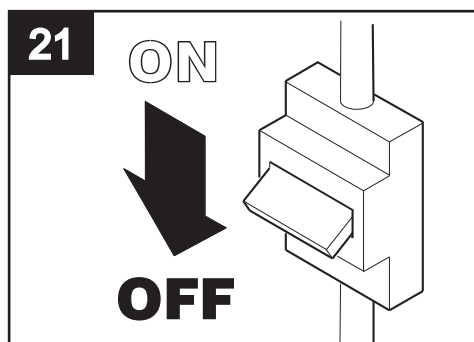
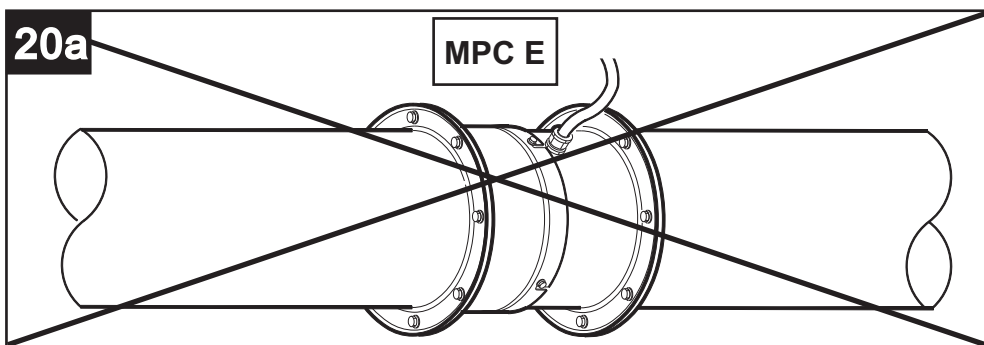


13









1. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067, Tribiano (MI) non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2. DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per il periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3. CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a) normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo;
 - b) utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo;
 - c) installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici;
 - d) errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale);
 - e) manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.;
 - f) manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.;
 - g) guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzino del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.;
 - h) modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4. PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.

- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:

- per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la Sede VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 0290699395;
- per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 0290699395;
- per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5. ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.
-------	-------

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

1. DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S. A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3. CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S. A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S. A. junto con el producto mismo.
 - instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
 - mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S. A.
 - fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
 - modificación del producto por persona ajena a VORTICE S. p. A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4. PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original.

Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:

- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S. A.; Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente; Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S. A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5. EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com